

κ. Στέφανος Κότσιανος  
Διευθυντής Περιοχής

ΤΑΧΥΚΟΝ ΤΕΛΟΣ ΚΑΤΕΒΛΗΘΗ

# ΝΕΑ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Ν. ΓΕΩΡΓΟΥΔΗΣ  
Όδος Κανάκη 17  
(Συνοικισμός Πολεμοσφάδων)  
του ΔΗΜΟΥ ΣΤΡΕΩΝ  
Τηλ. 522-539  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
Έτος 18ον — Άρ. φύλλου 169  
16 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1976

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

## ΠΡΟΣ ΠΑΝΤΑ ΑΡΜΟΔΙΟΝ

Μας παρεπονέθησαν εκ της ιδιαίτερας μας πατρίδος τής Χαλκιδικής ότι δια λόγους οι οποίοι δεν δικαιολογούν το γεγονός αυτό, από πενταμήνου περίπου διεκόπησαν έντελώς αι οικοδομικαί εργασίαι εν τῇ εὐρύνει εἰς ὅλην τὴν Χαλκιδικὴν ἀκόμη δὲ καὶ δι' ἐκείνας τὰς οἰκοδομὰς αἱ ὁποῖαι ἀνεγείροντο μὲ νομίμους ἀδείας.

Τὸ περίεργον δὲ εἶναι ὅτι ἡ ἀδιανόητος αὐτὴ μεταχείρησις εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτὴν ἰσχύει κατὰ τὸν αὐτοστηρότερον μάλιστα τρόπον μόνον διὰ τὴν Χαλκιδικὴν ἐν ἀντιθέσει πρὸς ὅλας τὰς ἄλλας περιφερείας τῆς χώρας ὅπου οὐδαμοῦ ἠκούσαμεν τοιαύτην ἀπαγόρευσιν.

Γνωρίζει ἐν πάσει περιπτώσει ὁ κάθε ξένος ὅτι τὸ θέμα τοῦτο τὸς ζωτικῆς σημασίας διὰ τὸν τόπον μας δὲν θὰ τὸ ἐνταφιάσωμεν εἰς τὴν σιωπὴν μας, χωρὶς νὰ διεκδικήσωμεν τὴν νόμιμον συνέχισιν τῶν ἐργασιῶν αὐτῶν.

Θὰ ἠθέλαμεν ὅμως νὰ μὴν φθάσωμεν μέχρι καὶ τοῦ κυρίου πρωθυπουργοῦ μας παραπνοούμενοι, ὅστις γνωρίζων καλύτερον ἀπὸ πάντα ἄλλον τοὺς Χαλκιδικεῖς δὲν θὰ τοὺς ὑποτιμήσῃ μέχρι τοῦ σημείου αὐτοῦ τολάχιστον, νὰ ἀπονεκρωθῇ ἡ Χαλκιδικὴ ἀπὸ τὰς πολυτίμους αὐτὰς ἐργασίας διὰ τὸν λαὸν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ μέλλον τῆς.

Δὲν γνωρίζομεν ἀκόμα κατὰ ποῖον τρόπον ἐχειρίσθησαν τὸ θέμα τοῦτο καὶ οἱ βουλευταὶ μας καὶ περιμένομεν νὰ μᾶς πληροφοροῦσιν οἱ ἴδιοι σχετικῶς πρὸς ἐνημέρωσιν καὶ τῶν συμπατριωτῶν μας.

Ἐκεῖνο ὅμως ποὺ μᾶς δημιουργεῖ τὴν μεγαλυτέραν ἀπορίαν καὶ πικρίαν εἶναι τὸ ποῖος καὶ διατὶ κατώρθωσεν νὰ μᾶς ἀπομονώσῃ τὴν Χαλκιδικὴν ἀπὸ νέας καὶ συγχρόνους οἰκοδομὰς ὅταν καὶ οἱ ξένοι ἀκόμα ἔρχονται καὶ ἀνυψῶνουν κτίζοντας τὰ μεγαθῆρια τοῦ λεγομένου τουρισμοῦ.

Ἐκτὸς ἐὰν μᾶς ἀποκρύπτουν ὅτι ἡ Χαλκιδικὴ μας δὲν ἀνήκει πλέον εἰς τοὺς Χαλκιδικεῖς, ὁπότε βεβαίως καὶ οἱ Χαλκιδικεῖς θὰ λάβουν τὰ ἀνάλογα μέτρα τῆς προστασίας τοῦ τόπου των καὶ τῆς ἰδιοκτησίας των αὐτῆς, ὅταν εἴμεθα βέβαιοι ὅτι δὲν παραβιάζομεν τὴν κειμένην νομοθεσίαν.

ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

## ΠΡΟΟΔΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ

Ἐρωτηθεὶς ὁ Βουλευτὴς μας Ἰατρὸς κ. Δημήτριος Στάμου,



## Η ΝΕΑ ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΛΟΓΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

Ἀπὸ τὰς Ἀρχαιρεσίας τῆς 11ης π. μηνός, τῆς Ἑταιρείας, ἐξελέγησαν:

Εἰς τὴν Διοίκησιν:

Πρόεδρος ὁ δικηγόρος κ. Ἀθανάσιος Φιλιππίδης. Α' Ἀντιπρόεδρος ὁ δικηγόρος κ. Στέφανος Κότσιανος. Β' Ἀντιπρόεδρος ὁ Ἰατρός κ. Ἰωάννης Κυριαφίνης. Γενικὸς Γραμματεὺς ὁ Συμβολαιογράφος κ. Νικόλαος Πάππας. Ἐφορος τοῦ Περιοδικοῦ ὁ Ἐπίτιμος Ἐπιθεωρητὴς Μ.Ε. κ. Βασίλειος Καγεράς. Ταμίας ὁ σ. δ. κ. Ἀχιλλέας Βαμβακούδης, καὶ Σύμβουλοι οἱ κ.κ. Πέτρος Παπαγεράκης, δικηγόρος, Ἀθανάσιος Τσέντελης, βιομήχανος, καὶ οἱ Δήμαρχοι, Πολυγύρου κ. Β. Εὐαγγελινός, Ἀρναίας κ. Δ. Μπιλούκας καὶ Μουδανιῶν ὁ κ. Πέτρος Ζαφειρίου, εἰς τὸν ὁποῖον εὐχόμεθα τὴν πλήρη ἀποκατάστασιν τῆς υγείας του.

Εἰς τὴν Ἐξελεγκτικὴν Ἐπιτροπὴν:

Οἱ κ.κ. Θεόδωρος Καλτσᾶς, Ἰατρός, Χρῆστος Μουχτάρης, σ. Ἐπιθεωρητὴς Ταχ., καὶ ὁ κ. Νικόλαος Χαριστὸς, Γυμνασιάρχης.

Τοὺς συγχαίρομεν ὅλους ἀπὸ τῆς θέσεως αὐτῆς, μὲ τὰς καλλιτέρας μας εὐχὰς καὶ προσδοκίας διὰ τὴν Ἑταιρίαν, ἡ ὁποία εἶναι πολῦτιμος κληρονομία καὶ γιὰ τὰ παιδιὰ μας, μὲ πνεῦμα καὶ Δόξαν καὶ ἀπὸ τοὺς Μεγάλους προγόνους μας.

Ἡ δὲ παροῦσα δημοσιευμένη φωτογραφία, ἔχομεν τὴν γνώμην ὅτι χρειάζεται νὰ διασκευασθῇ εἰς τὰ πλαίσια καὶ νὰ τοποθετηθῇ εἰς τὴν μεγάλην αἴθουσαν τῶν συνεδριάσεων τῆς Ἑταιρείας, διότι εἶναι ἡ πρώτη καὶ μόνη ἀπὸ τὴν πρώτην συνε-

ἡ πρωτοβουλία τῆς προσφοράς αὐτῆς ἀνήκει εἰς τὴν Ἱστορικὴν - λαογραφικὴν ἑταιρεία Χαλκιδικῆς.

Ἡ τελευταία περιοδικὴ ἔκδοσις τῆς Ἑταιρείας περιλαμβάνει τὴν «Ἱστορίαν τῆς Χαλκιδικῆς» μὲ τὸν ἐπεξηγηματικὸν τίτλον «Χρονογραφία - Λαογραφία». Πρόκειται γιὰ ἕνα ἔργο ζωῆς τοῦ κ. Σταύρου Παπασταύρου ποὺ ὑπογραμμίζει στὸν πρόλογον: «Ἡ ἀγάπη γιὰ τὰ ἦθη καὶ ἔθιμα, τὴν παραδόξην, τὴν διηγήσειν, τὰ δημοτικὰ τραγούδια κλπ. τῆς γενέτειράς μου Χαλκιδικῆς, τὰ ὁποῖα ἀπὸ τὴν παιδικὴν ἡλικίαν ἠλέκτριζαν τὴν φαντασίαν μου, μὲ ὤθησε νὰ ἀρχίσω ἀπὸ πολὺ νωρὶς νὰ τὰ συγκεντρῶν καὶ νὰ τὰ καταγράφω. Τώρα ἤρθε ἡ ὥρα νὰ δημοσιευθῶν ὅλα μαζί σ' ἕνα τεῦχος τῶν «Χρονικῶν τῆς Χαλκιδικῆς». Καὶ τὸ τεῦχος αὐτὸ εἶναι ἕνας συνδυασμὸς ἱστορίας στὸ περιθώριον καὶ λαογραφίας σὰν οὐσία ζωῆς. Ἄνθρωποι καὶ τόπος γίνονται ἕνα πρᾶγμα καὶ παρουσιάζονται σὰν ἔθιμον καὶ σὰν παράδοξον, σὰν μετουσιωμένη ζωντανὴ πραγματικότητα καὶ σὰν συνέχεια βίου ἀπὸ γενεὰ σὲ γενεὰ. Καὶ ὅλα αὐτὰ μέσα σὲ μιὰ πολὺχρωμὴ καὶ πολυποίκιλη φαντασίαν σὰν ἄδρον ψυχαγωγικὸν ἀλλὰ συγκινησιακὸν κινηματογραφικὸν ἔργον.

## ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΟΡΟΣ

Διάλεξις τοῦ κ. Πέτρου Τσιάντρα

Παράλειψις νὰ μὴ ζητήσωμε ὡς τώρα νὰ δημοσιεύσωμε κάτι πολῦτιμον πνευματικόν. Τὴν ἐξαιρετικὴν ἐπιτυχίαν ποὺ σημείωσε ἡ διάλεξις τοῦ κ. Π. Τσιάντρα ἀντιπροέδρου τῆς Πανελληνίου Ἑνώσεως Δασονόμων, ἡ ὁποία δόθηκε στὸ Ἐμπορικὸν καὶ Βιομηχανικὸν Ἐπιμελητήριον Θεσ)νίκης μὲ θέμα! «Τὸ Ἅγιον Ὄρος», τὴν ὁποίαν διωργάνωσε ὁ «Φυσιολατρικὸς Ὀμιλος Βορείου Ἑλλάδος» καὶ παρέστησαν ἐκπρόσωπος τῆς Μητροπόλεως, ὁ Γεν. Γραμματεὺς τοῦ Ἑπουργείου Βορείου Ἑλλάδος κ. Μαρινάκης, ὁ Νομάρχης Χαλκιδικῆς κ. Μπαλκίτζας, ὁ Νομαρχῶν Θεσ)νίκης κ. Χρυσάνθου, καθηγητὰὶ Πανεπιστημίων, ἄλλοι ἐπίσημοι καὶ πλῆθος κόσμου.

Πρέπει δὲ νὰ ὁμολογήσωμε, ὅτι ἡ ὁμιλία ἦταν τόσο ἐμπεριστατωμένη καὶ ὁ γνωστότατος ἀνὰ τὸ Πανελλήνιον ὁμιλητὴς τόσο γλαφυρός, ὥστε τὸ πυκνὸν ἀκροατήριον κατενθουσιάστηκε καὶ ἀξίζουσαν συγχαρητήρια στοὺς ὀργανωτὰς καὶ τὸν ἀριστον ὁμιλητὴν.

Μετὰ τὴν διάλεξιν προεδρήθη καὶ τὸ ντοκυμαντέρ «Ο ΑΘΩΣ».

Κ. Ε.

## ΤΟ ΝΕΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΔΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΜΑΣ

Χθὲς 15 τρέχοντος εἰς τὸν Πολύγυρον, παριστάμενον τοῦ κ. Νομάρχου μας κ. Νικολάου Μπαλκίτζα καὶ τῶν βουλευτῶν μας κ. Δημ. Στάμου ἱατροῦ, καὶ τοῦ πρώην βουλευτοῦ ἱατροῦ κ. Ἰωάν. Κυριαφίνην καὶ πολλῶν ἄλλων παρισταμένων, μετὰ τὸν ἀγλασμόν τοῦ Μητροπολίτου μας κ.κ. Συνεσιόν, ἐξελέγησαν διὰ τὸ νέον συμβούλιον τῆς Ἑνώσεως Δήμων καὶ Κοινοτήτων, οἱ κάτωθι:

Ὁ Δήμαρχος Πολυγύρου κ. Βασ. Εὐαγγελινός, Ἀρναίας κ. Δημήτριος Μπαλοῦκος, Ἰερισσοῦ κ. Βασίλειος Ψιλιάγκος, Κασσάνδρας κ. Ἰωάν. Σμυρνῆς, καὶ οἱ Κοινοτάρχαι Ν. Καλλικρατείας κ. Σελεμενάκης, Ν. Σουλ-



τριωτών μας.

Ἐκείνο ὅμως πὸν μᾶς δημιουργεῖ τὴν μεγαλύτεραν ἀπορίαν καὶ πικρίαν εἶναι τὸ ποῖος καὶ διατί κατώρθωσεν νὰ μᾶς ἀπομονώσῃ τὴν Χαλκιδικὴν ἀπὸ νέας καὶ συγχρόνους οἰκοδομὰς ὅταν καὶ οἱ ξένοι ἀκόμα ἔρχονται καὶ ἀνυψώνουν κτίζοντας τὰ μεγαθήρια τοῦ λεγομένου τουρισμοῦ.

Ἐκτὸς ἐὰν μᾶς ἀποκρύπτουν ὅτι ἡ Χαλκιδικὴ μας δὲν ἀνήκει πλέον εἰς τοὺς Χαλκιδικεῖς, ὅποτε βεβαίως καὶ οἱ Χαλκιδικεῖς θὰ λάβουν τὰ ἀνάλογα μέτρα τῆς προστασίας τοῦ τόπου των καὶ τῆς ἰδιοκτησίας των αὐτῆς, ὅταν εἴμεθα βέβαιοι ὅτι δὲν παραβιάζομεν τὴν κειμένην νομοθεσίαν.

### ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

## ΠΡΟΟΔΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ

Ἐρωτηθεὶς ὁ Βουλευτὴς μας Ἰατρὸς κ. Δημήτριος Στάμου, πὸ ἥδη εὐρίσκειται τὸ θέμα τοῦ ἐκσυγχρονισμοῦ τῶν ἱαματικῶν Λουτρῶν τῆς Ἁγίας Παρασκευῆς Κασσάνδρας, μᾶς ἐ πληροφορήσεν ὅτι τοῦτο τὸν ἀπασχολεῖ ἰδιαιτέρως, εἶναι ὅμως καὶ ζήτημα χρόνου, διότι δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ γίνῃ ἐκ τοῦ προχείρου καὶ πιστεῖται, ὅτι καὶ τὸ Ἔργον τοῦτο θὰ γίνῃ, ὡς ἀπαραίτητον, τὸ ὁποῖον παρακολουθεῖ καὶ προωθεῖ πρὸς πάντα ἀρμόδιον, ὁ ἴδιος.

ἘΞ ἈΛΛΟΥ ὁ κ. Στάμου μᾶς ἐ πληροφορήσεν ὅτι καὶ διὰ τὸ ΣΙΛΟ τῶν Μουδανιῶν, 15.000 τόννων, ἀπὸ τὸ ὁποῖον θὰ ἐξυπηρετῆται, ὡς ἐγράψαμεν καὶ κατὰ τὴν προηγουμένην ἔκδοσιν «ΤῶΝ ΝΕΩΝ» δλόκληρος ἡ Νότιος Χαλκιδικὴ, ἀναμένεται ἥδη ΕΠΙΤΡΟΠΗ εἰδικῶν διὰ τὴν διερεύνησιν τῶν μέσων καὶ λήψιν ἀποφάσεων.

### ΔΙΑ ΤΟΝ ΚΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟΝ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Διερωτῶνται ὅσοι εἶναι εἰς τὴν Χαλκιδικὴν καὶ ἀπὸ τὴν Χαλκιδικὴν, πότε καὶ πῶς θὰ κλείσῃ ἐπιτέλους, αὐτὴ ἡ πληγὴ τῆς ἀγοραπωλησίας τῶν κτημάτων καὶ τῆς περιουσίας τῶν κατοίκων Ἁγίου Νικολάου καὶ Νικήτης, ὑπὸ τῆς Ι. Μ. Ξενοφῶντος τοῦ Ἁγίου Ὄρους καὶ Βαρδινογιάννη.

Βεβαίως αὐτοὶ πὸν εἶναι τὰ θύματα ἐν προκειμένῳ, δὲν θὰ ἀφήσουν ποτὲ καὶ μὲ κανένα τρόπον τὴν περιουσίαν των νὰ τὴν ἐμπορευθοῦν οἱ δύο αὐτοὶ εἰς βάρος των.

Ἐδημιουργήθη ὅμως εἰς τοὺς κατοίκους ἐκεῖ, ἕνας ἔντονος ψυχικὸς ἀναβρασμὸς καὶ ἀγωνία, πὸν χρειάζεται πλέον νὰ θεραπευθοῦν, διὰ νὰ ἀποκατασταθῇ ἡ γαλήνη καὶ ἡ ἡρεμία τους.

Αὐτὰ λέγει καὶ ζητεῖ, ὁ πρῶν βουλευτὴς μας Ἰωάννης Κυριαφίνης, διὰ μακροῦ ὑπομνήματός του πὸν κατέθεσεν εἰς τὴν Βουλὴν, διὰ τοῦ βουλευτοῦ κ. Λασκαρίδη, ἀπὸ τὸν Κον Ἱπποκρίτου Γεωργίας, ὁ ὁποῖος ἔχει ὅλα τὰ στοιχεῖα εἰς χεῖρας του, τὴν δύναμιν καὶ τὰς ἀρμοδιότητας τοῦ Κράτους διὰ νὰ λύσῃ καὶ τὸ πρόβλημα τοῦτο καὶ νὰ ἐδραιώσῃ πλέον νομίμως καὶ ὀριστικῶς τὴν ἰδιοκτησίαν αὐτὴν εἰς τοὺς ἀνωτέρω κατοίκους.

Εἰς τὴν Διοίκησιν:

Πρόεδρος ὁ δικηγόρος κ. Ἀθανάσιος Φιλιππίδης. Α' Ἀντιπρόεδρος ὁ δικηγόρος κ. Στέφανος Κότσιανος. Β' Ἀντιπρόεδρος ὁ Ἰατρὸς κ. Ἰωάννης Κυριαφίνης. Γενικὸς Γραμματεὺς ὁ Συμβολαιογράφος κ. Νικόλαος Πάππας. Ἐφορὸς τοῦ Περιοδικοῦ ὁ Ἐπίτιμος Ἐπιθεωρητὴς Μ.Ε. κ. Βασίλειος Καγεράς. Ταμίας ὁ σ. δ. κ. Ἀχιλλέας Βαμβακούδης, καὶ Σύμβουλοι οἱ κ.κ. Πέτρος Παπαγεράκης, δικηγόρος, Ἀθανάσιος Τσέντελης, βιομήχανος, καὶ οἱ Δήμαρχοι, Πολυγύρου κ. Β. Εὐαγγελινὸς, Ἀρναίας κ. Δ. Μπιλούκας καὶ Μουδανιῶν ὁ κ. Πέτρος Ζαφειρίου, εἰς τὸν ὁποῖον εὐχόμεθα τὴν πλήρη ἀποκατάστασιν τῆς υγείας του. Εἰς τὴν Ἐξελεγκτικὴν Ἐπιτροπὴν:

Οἱ κ.κ. Θεόδωρος Καλτσᾶς, Ἰατρὸς, Χρῖστος Μουχτάρης, σ. Ἐπιθεωρητὴς Ταχ., καὶ ὁ κ. Νικόλαος Χαριστὸς, Γυμνασιάρχης.

Τοὺς συγγαίρομεν ὅλους ἀπὸ τῆς θέσεως αὐτῆς, μὲ τὰς καλλιτέρας μας εὐχὰς καὶ προσδοκίας διὰ τὴν Ἐταιρίαν, ἡ ὁποία εἶναι πολύτιμος κληρονομία καὶ γιὰ τὰ παιδιὰ μας, μὲ πνεῦμα καὶ Δόξαν καὶ ἀπὸ τοὺς Μεγάλους προγόνους μας.

Ἡ δὲ παροῦσα δημοσιευμένη φωτογραφία, ἔχομεν τὴν γνώμην ὅτι χρειάζεται νὰ διασκευασθῇ εἰς τὰ πλαίσια καὶ νὰ τοποθετηθῇ εἰς τὴν μεγάλην αἴθουσαν τῶν συνεδριάσεων τῆς Ἐταιρίας, διότι εἶναι ἡ πρώτη καὶ μόνη ἀπὸ τὴν πρώτην συνεδρίασιν τῶν ἰδρυτῶν τῆς, μὲ πρωτοπόρον αὐτῆς τὸ ΑΞΙΟΝ τέκνον τῆς Χαλκιδικῆς Κον ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΒΑΣΙΛΙΚΟΝ.

### ΤΑ «ΝΕΑ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ»

Κατωτέρω δημοσιεύομεν καὶ ΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ, ἀπὸ τὴν Ἐφημερίδα «ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ».

## Τὰ χρονικά τῆς Χαλκιδικῆς Ἡ ΔΙΑΣΩΣΗ ΤΟΥ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΠΛΟΥΤΟΥ

«Τὸ νὰ σώζῃ κανένας τὸν λαογραφικὸ πλοῦτον καὶ τὴν φολκλορικὴ κληρονομία μιὰς περιοχῆς εἶναι σὰν νὰ διατηρῇ αἰώνια ζωντανὴ τὴν ψυχὴ τῶν κατοίκων τῆς», εἶπε ἕνας ἀπὸ τοὺς μεγάλους δασκάλους τῆς λαογραφίας. Ἡ διάσωση αὐτὴ εἶναι ἀποστολὴ ἐκείνων πὸν ἔχουν ἀναλάβει τὴν «ἀπὸ καθέδρας» ἐπίσημη διδασκαλία σὲ σχολὰς καὶ ὅσων ἔχουν νὰ παρουσιάσουν τὸν λαογραφικὸ πλοῦτον καὶ τὴν μορφήν τῶν σύγχρονων μέσων μαζικῆς ἐπικοινωνίας ἢ ἀκόμη καὶ στὶς ἐκδηλώσεις τῆς τέχνης.

Ἡ ἀγάπη καὶ ἡ ἀγάπη εἶναι τὸ βασικὸ κίνητρο γιὰ τὴν διαίωνα τὸν λαογραφικὸ πλοῦτον. Καὶ σὰν τέτοιο κίνητρο ἡ ἀγάπη ἔχει συντελέσει στὴν δημιουργίαν πολλῶν σωματείων πὸν ἔχουν τάξει γιὰ βασικὸν σκοπὸν τὸ ἀντικείμενόν τῆς. Οἱ συλλογισμοὶ αὐτοὶ ἔρχονται στὸ νοῦ τοῦ ἀναγνώστη πὸν θὰ ρίξῃ μιὰ ἔστω καὶ ἐπιπόλαια ματιὰ στὰ «Χρονικά τῆς Χαλκιδικῆς». Πρόκειται γιὰ μιὰ περιοδικὴ ἔκδοσις τῆς «Ἱστορικῆς - λαογραφικῆς ἑταιρείας τῆς Χαλκιδικῆς» πὸν ἔχει γιὰ βασικὸν σκοπὸν τὴν προβολὴν καὶ τὴν διάσωση τοῦ ἱστορικοῦ καὶ λαογραφικοῦ τῆς πλοῦτου. Ἀπὸ τὴν ἄποψη αὐτῆς ἡ ἀ-

ραία Χαλκιδικὴ εἶναι ἀμπλοῦτη. Βαρυφορτωμένη μὲ ἱστορία καὶ καταστολισμένη μὲ παραδόσεις αἰώνων.

Σὰν περιοχὴ μὲ πλήρη αὐτάρκεια παραγωγῆς καὶ καταναλώσεως ἀπὸ τὴν αὐτὴ τῆς ἱστορίας, ἡ Χαλκιδικὴ ἔχει σημειώσει μιὰν αὐτοδύναμη παρουσία σὲ ὅλες τὶς ἐκδηλώσεις τῆς ζωῆς. Γαλουχημένη ἀπὸ τὸ ἀρχαῖον ἀττικὸ πνεῦμα χάρις στὶς ἀποικίαι τῶν Ἀθηνῶν καὶ ἀντιειρημένη ἀπὸ τὴν μακεδονικὴ ἀλκή, ἔδωσε τὸ παράδειγμα τῆς ἰσόρροπης ἀνάπτυξης τοῦ νοῦ καὶ τῆς ψυχῆς χάρις στὴν κληρονομία πὸν τῆς ἔφησε ὁ Σταγειρίτης Ἀριστοτέλης, ὁ μεγαλύτερος τῶν ἀνδρῶν καὶ ὀργῶτερη ἡ πνευματικὴ χριστιανικὴ παρουσία τοῦ Ἁγίου Ὄρους.

Ἔτσι, κάτω ἀπὸ τὶς ἐπιδράσεις αὐτῆς καὶ μὲσά στὸ καθολικὸ ἑλληνικὸ κλίμα, ἡ Χαλκιδικὴ ἐδημιούργησε ἕνα θαυμάσιον σύνολο παραδόσεων καὶ ἕνα ἀξιοθαύμαστο φαλκὸν. Ἀλλὰ ἡ μελέτη τῶν λεπτομερειῶν στοιχείων, ὅπως συμβαίνει σὲ κάθε περιοχὴ τῆς χώρας μας μὲ τὴν ἱστορία τῶν χιλιῶδων χρόνων, δὲν εἶναι εὐκόλη καὶ σὲ πολλὰς περιπτώσεις οὔτε δυνατὴ. Γι' αὐτὸ καὶ προσφορὸς σὰν αὐτῆ τῶν «Χρονικῶν τῆς Χαλκιδικῆς» εἶναι ὁχι μόνον εὐπρόσδεκτες ἀλλὰ καὶ ἐπιβεβλημένες. Ἀρκεῖ νὰ ὑπάρχουν αὐτοὶ πὸν εἶναι σὲ θέση νὰ προσφέρουν. Καὶ

Ἡ τελευταία περιοδικὴ ἔκδοσις τῆς Ἐταιρείας περιλαμβάνει τὶς «Ἱστορίες τῆς Χαλκιδικῆς» μὲ τὸν ἐπεξηγηματικὸν τίτλον «Χρονογραφία - Λαογραφία». Πρόκειται γιὰ ἕνα ἔργο ζωῆς τοῦ κ. Σταύρου Παπασταύρου πὸν ὑπογραμμίζει στὸν πρόλογον: «Ἡ ἀγάπη γιὰ τὰ ἦθη καὶ ἔθιμα, τὶς παραδόσεις, τὶς διηγήσεις, τὰ δημοτικὰ τραγούδια κλπ. τῆς γενέτειράς μου Χαλκιδικῆς, τὰ ὅποια ἀπὸ τὴν παιδικὴ ἡλικία ἠλέκτριζαν τὴν φαντασίαν μου, μὲ ὥθησε νὰ ἀρχίσω ἀπὸ πολὺ ἠρῆς νὰ τὰ συγκεντρῶν καὶ νὰ τὰ καταγράψω. Τώρα ἤρθε ἡ ἄρα νὰ δημοσιευθοῦν ὅλα μαζί σ' ἕνα τεῦχος τῶν «Χρονικῶν τῆς Χαλκιδικῆς». Καὶ τὸ τεῦχος αὐτὸ εἶναι ἕνας συνδυασμὸς ἱστορίας στὸ περιθώριον καὶ λαογραφίας σὰν οὐσία ζωῆς. Ἄνθρωποι καὶ τόποι γίνονται ἕνα πρᾶγμα καὶ παρουσιάζονται σὰν ἔθιμον καὶ σὰν παράδοσις, σὰν μετουσιωμένη ζωντανὴ πραγματικότητα καὶ σὰν συνέχεια βίου ἀπὸ γενεὰ σὲ γενεὰ. Καὶ ὅλα αὐτὰ μὲσά σὲ μιὰ πολυχρωμὴ καὶ πολυποίκιλη φαντασία σὰν ὀθόνη ψυχαγωγικῆς ἀλλὰ συγκινησιακοῦ κινηματογραφικοῦ ἔργου.

Παλιὰς ὀνομασίες τόπων καὶ χαρακτηρισμοὶ ἐπαγγελμάτων πὸν δὲν ὑπάρχουν πιά, ἐπεισόδια στὰ χρόνια τῆς σκλαβιάς πὸν οἱ Χαλκιδικεῖτες δὲν λύγισαν καὶ δὲν ἐσκύψαν, ἀλλὰ πέρασαν περήφανα καὶ μὲ τὸ ἠθικὸν τους ἀκμαῖον καὶ τὸ πνεῦμα τους πάντοτε ζωηρὸ καὶ γεμάτον ἀπὸ τὴν κληρονομίαν πὸν ἀμιγῆς ἔφερε καὶ ρεῖ στὶς φλέβες τους ἐπὶ αἰῶνες. Καὶ ὅλα αὐτὰ πλαισιώνονται ἀπὸ μιὰ χρονογραφία πὸν προσλαμβάνει διαστάσεις ἱστορίας ἀδιάφυστης καὶ ἀμερόληπτης, ἀπὸ ἀνέκδοτα πὸν ξεκινοῦν ἀπὸ διαπιστώσεις σὰν αὐτῆ: «... Πρὶν ἀπὸ τὴν ἀπελευθέρωσιν τὰ σχολεῖα τῆς Χαλκιδικῆς εἶχαν λάθει μιὰ προοδευτικὴ ἐξέλιξις ἀξιοζήλευτη. Ἀπὸ τὸ Κτωῆρι καὶ τὸ Ψαλτήρι ἔφθασαν πολλὰς κοινότητες νὰ ἔχουν σχολεῖα μὲ γυμνασιακὰς τάξεις. Πολύγυρος, Γαλάτιστα, Λορίγκοβη, Βάλτα, Βασιλικά, Ἐπανομὴ, ἀνθοῦσες κοινότητες τότε, εἶχαν τὰ καλύτερα σχολεῖα...». Δωρικὴ ἢ εἰσαγωγὴ γιὰ νὰ καταλήξῃ σὲ μιὰ περιγραφήν κομικοῦ ἐπεισοδίου πὸν θυμίζει τὸ «ἀττικὸν ἄλας» ἢ τὶς κωμῆδες τοῦ Ἀριστοφάνη.

Τὸ χιούμορ τῶν φολκλορικῶν ἀνέκδοτων στὴν ἔκδοσις αὐτὴ δὲν ἔχει τίποτε τὸ λεπτεπίλεπτον καὶ τὸ ἀμφισβητούμενον. Εἶναι χονδρὸν, ἔντονον, ἀνδροπρεπὲς καὶ προκαλεῖ ἀδιάπτωτον ἐνδιαφέρον. Οἱ λέξεις συγκριτόμενες γνήσια ἀρχαῖες «μακεδονικὰς» εἶναι ὅλες δύναμι καὶ ἐντυπωσιακότητα. Τίποτε τὸ περιττὸν καὶ τίποτε τὸ περίτεχνον. Ὅλο δύναμι καὶ χρῶμα. Συνδυασμένες μὲ τὰ χαλκιδικιώτικα δημοτικὰ τραγούδια θαρρεῖς καὶ ἐνσάρκωνουν τὸ πνεῦμα τῆς περιοχῆς ἕνα πνεῦμα πὸν εἶναι ἀπὸ τὰ βάθη τῶν αἰώνων καὶ φτάνει μέχρι σήμερον ἀλόβητον κρὶ δυνατὸν σὰν τοὺς ἀνθρώπους πὸν τοῦ ἐμπνέει ὅλο ρώμη καὶ περηφάνεια. Ἀλλὰ καὶ τὸ τελευταῖον μέρος τοῦ τεύχους πὸν περιλαμβάνει μόνον δημοτικὰ τραγούδια, εἶναι κατὰ τὸ οὐσιαστικὸν σὰν προσφορὰ στὴν διάσωση τῆς λαϊκῆς μούσας καὶ πολλὰ ἀπὸ τὰ τραγούδια αὐτὰ εἶναι πραγματικὰ ἀριστουργήματα. Χ.Λ.

## ΤΟ ΝΕΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΔΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΜΑΣ

Χθὲς 15 τρέχοντος εἰς τὸν Πολύγυρον, παρισταμένου τοῦ κ. Νομάρχου μας κ. Νικολάου Μπαλκίτσα καὶ τῶν βουλευτῶν μας κ. Δημ. Στάμου ἱατροῦ, καὶ τοῦ πρῶν βουλευτοῦ ἱατροῦ κ. Ἰωάν. Κυριαφίνη καὶ πολλῶν ἄλλων παρισταμένων, μετὰ τὸν ἀγίασμόν τοῦ Μητροπολίτου μας κ.κ. Συνεσίου, ἐξελέγησαν διὰ τὸ νέον συμβούλιον τῆς Ἐνώσεως Δήμων καὶ Κοινοτήτων, οἱ κάτωθι:

Ὁ Δήμαρχος Πολυγύρου κ. Βασ. Εὐαγγελινὸς, Ἀρναίας κ. Δημήτριος Μπαλοῦκος, Ἱερισσοῦ κ. Βασίλειος Ψιλιάνος, Κασσάνδρας κ. Ἰωάν. Σμυρλῆς, καὶ οἱ Κοινοτάρχαι Ν. Καλλιφρατειᾶς κ. Σελεμενάκης, Ν. Συλλάτων κ. Χρ. Τσερέας, Διονυσίου ὁ κ. Ἀηδονᾶς καὶ Ὁρμιλίας ὁ κ. Στεφανίδης.

## ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ!

ΑΘΗΝΑ

ΣΤΗΝ ἑλληνικὴ ἀγορὰ κυκλοφοροῦν ἠλεκτρικὲς συσκευὲς ἐγχώριες καὶ ξένες, κυρίως μικρὰς οἰκιακῆς (σὸμπετες, ψηστήρες κλπ.) χωρὶς πιστοποιητικὸν καταλληλότητος, γεγονός πὸν περικλείει κινδύνους ἠλεκτροπληξίας.

Σὲ σχετικὰς ἡλεκτρικῆς του, ὁ ὑφυπουργὸς βιομηχανίας κ. Καραϊσκάκης, ὑπογράμμισε τὰ ἑξῆς:

Ἡ ἐμπορία ἠλεκτρικῶν συσκευῶν χωρὶς ἄδεια κυκλοφορίας ἀπαγορεύεται ρητὰ ἀπὸ τὴν νομοθεσίαν. Τὸ εἰδικὸ αὐτὸ πιστοποιητικὸν χορηγεῖ τὸ ὑπουργεῖο Βιομηχανίας, μετὰ ἀπὸ ἔλεγχον δείγματος κάθε κατηγορίας συσκευῆς, ἐγχώριας ἢ ξένης. Ἡ ἔγκρισσις αὐτὴ ἐμφανίζεται ἀπὸ εἰδικὴ ἐτικέττα, ἐπικολλημένη στὶς συσκευὲς, γεγονός πὸν πρέπει νὰ ἐλέγχουν οἱ ἀγοραστὲς γιὰ τὸ συμφέρον τους.

Ἐξ ἄλλου, γιὰ τὴν κατοχύρωσιν τῶν καταναλωτῶν εἶχε δοθῇ ἐντολὴ στὶς τελωνειακὰς ἀρχὰς νὰ μὴ ἐπιτρέπουν τὸν ἐκτελωνισμόν συσκευῶν χωρὶς προσκόμισιν ἀπὸ τὸν εἰσαγωγέα τοῦ προβλεπομένου πιστοποιητικοῦ.

Τὸ μέτρο αὐτὸ, ἐν τούτοις, περιόρισε μὲν ἀλλὰ δὲν ἠθάρτασε τελείως τὸ κακὸν, πὸν παρουσίασε ἔθαρση τὸν τελευταῖον καιρὸν. Ὑστερα ἀπ' αὐτὸ, τὸ ὑπουργεῖο Βιομηχανίας ἔδωσε νέες ἀσθηρῆς ἐντολὰς στὰ ἐπιμελητήρια καὶ τὰ τελωνεῖα, γιὰ τὴν ἄσκηση συστηματικοῦ ἐλέγχου τῶν εἰσαγομένων συσκευῶν.

Μηχανικοὶ τοῦ ὑπουργείου θὰ διενεργοῦν αἰφνιδισμοὺς στὰ καταστήματα λιανικῆς πωλήσεως καὶ ἐφ' ὅσον ἐντοπιζοῦν ἠλεκτρικὰς συσκευὲς μὴ ἐγκεκριμένες, θὰ παραπέμπουν στὴν Δικαιοσύνην τοὺς παραβάτας καὶ τοὺς κατασκευαστὰς, στὴν περίπτωσιν τῶν ἐγχωρίων.

Εἰδικὰ μέτρα, τέλος, παίρνονται γιὰ τὴν ἴδρυσιν ἑλληνικῶν μονάδων παραγωγῆς τέτοιων συσκευῶν.



**ΝΕΑ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ**  
**ΠΟΛΙΤΙΚΗ - ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ**  
**ΑΓΡΟΤΙΚΗ - ΕΡΓΑΤΙΚΗ**  
**ΕΦΗΜΕΡΙΣ**

Υπεύθυνος Συντάξεως:  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Ν. ΓΕΩΡΓΟΥΔΗΣ**  
 Κανάρη 17 - Συκιές  
 Διευθυντής Τυπογραφείου:  
**ΟΔ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ**  
 Ίφιγενείας 4 - Βότση

<b>ΣΤΗΝΔΡΟΜΑΙ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ</b>	
Ίδιωτών	Δρχ. 100
Δήμων	> 300
Κοινωτ. - Συν)σμών	> 200
<b>ΕΝΩΣΕΩΝ ΣΤΗΝ)ΣΜΩΝ</b>	
<b>ΤΡΑΠΕΖΩΝ - ΟΡΓΑ-</b>	
<b>ΝΙΣΜΩΝ</b>	
Εξωτερικού Δολάρια	> 500
Δημοσιεύσεις:	5
Τό χιλιοστόμετρον	Δρχ. 2,50
Διαφημίσεις >	> 1
Ευχετήρια >	> 20
μετά φωτογραφίας	> 100
Χειρόγραφα, δημοσιευόμενα ή μη	δεν επιστρέφονται.

Τὰ ἐμβάσματά σας εἰς τὴν κ. ΦΕ-  
 ΡΕΝΙΚΗΝ Γ. ΓΕΩΡΓΟΥΔΗ, ὁδὸς Κα-  
 νάρη 17 τοῦ Δήμου Συκεῶν  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ

**ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ**  
**ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΕΙΝΑΙ:**  
**522-539**



Η ΣΤΗΛΗ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΥ

**ΑΓΑΠΗ**

...Εάν λαλώ τὰς γλώσσας τῶν ἄν-  
 θρώπων καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ  
 μὴ ἔνω, ἔγινα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ κύμβα-

**Π Ε Ν Θ Η**

**ΑΠΩΛΕΙΑ**

Καὶ ἓνας ἄλλος ἐκλεκτὸς συμπατριώτης καὶ φίλος μᾶς ἔ-  
 φυγε ἀπὸ τὸν κόσμον τοῦτον. Ὁ ΠΕΤΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΙΔΗΣ  
 ἀπὸ τὴν Νικήτη. Τέκνον καθ' ὅλα ἀρχοντικῆς οἰκογενείας τοῦ  
 τόπου μας, ὁ θάνατός του ἀπεστέρωσε τὴν Χαλκιδικὴν ἀπὸ ἓναν  
 πολύτιμον καθ' ὅλα συμπατριώτην μας, μὲ πολλὰς ἀξίες καὶ ἀ-  
 ρετές. Ἀπώλεια! Διότι ὁ ΠΕΤΡΟΣ δὲν ἦταν μόνον διὰ τὸν  
 ἑαυτὸν του. Ἦταν μὲ ὑψηλὴν προγονικὴν ἐθνικὴν κληρονομίαν  
 παράγων, τὴν ὁποίαν διετήρησε καὶ ἐτίμησε διὰ τῆς ὅλης μέ-  
 χρι τοῦ θανάτου του συμπεριφορᾶς του καὶ ἀξίας του.

Μὲ τὴν βαθυτέραν συμπάθειάν μας πρὸς τὴν οἰκογένειάν  
 του καὶ τοὺς οἰκείους του, εὐχόμεθα καὶ προσευχόμεθα τὴν παρὰ  
 Κυρίῳ καὶ Θεοῦ ὄλων ἡμῶν, ἀνάπαυσίν του. **ΑΙΩΝΙΑ Η ΜΝΗ-**  
**ΜΗ ΤΟΥΤ.**

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Ν. ΓΕΩΡΓΟΥΔΗΣ**  
**ΤΑ «ΝΕΑ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ»**

**ΜΙΑ ΚΑΚΗ ΣΥΝΗΘΕΙΑ**

Φίλε ἀναγνώστη, πολλὰς φορὰς θὰ  
 ἔχῃς καταστῆ μάρτυς ἐνὸς θλιβεροῦ  
 θεάματος, καὶ ἴσως ἔχει ἀγανακτήσει  
 ἢ καὶ ἀδιαφορήσει. Μπορεῖς καὶ σὺ νὰ  
 ἔχῃς διαπράξει τὸ ἴδιο σφάλμα λίγο  
 ἢ πολὺ, χωρὶς εἰσέτι νὰ ἔχῃς ἀπαλλα-  
 γὴ ἀπὸ αὐτό. Πρόκειται περὶ τῆς βλα-  
 σφημίας τῶν θείων, εἰς τὴν ὁποίαν  
 πολλοὶ συνάνθρωποι μας ρέπουσιν κατὰ  
 τρόπον ἀναίσχυντον καὶ ἀπαίσιον.

Ἐὰν κάθε ὕβρις καὶ παραφορὰ εἴ-  
 ναι πράγματα τὰ ὁποῖα καταβιάζουσιν  
 τὴν ὑπόληψιν καὶ ἀξιοπρέπειαν τοῦ ὑ-  
 βρίζοντος, πολὺ περισσότερον καὶ σὲ  
 μεγαλύτερον βαθμὸν, ἢ βλασφημία των  
 παρουσιάζει ἐνώπιον τῶν ὀρθῶς σκε-  
 πτομένων ἀνθρώπων γυμνὸν ἀπὸ κάθε  
 ἀνώτερον αἴσθημα, θλιδερόν κατάντη-  
 μα μιάς κακῆς συνήθειας.

Εἰς τὴν κεφαλὴν μας, καὶ ἀμέσως δὲν  
 θὰ ἐξητούσαμε τὸν λόγον ἀπὸ τὸν ὑ-  
 βριστήν; Ὅπωςδήποτε. Εἶναι δίκαι-  
 ον καὶ ὀρθὸν νὰ περιφρουρήσωμεν τὴν  
 τιμὴν τῶν προσφιλῶν μας προσώπων  
 ἀπὸ κάθε ἀνάγων. Εἶσαι χριστιανός,  
 ἔχεις βαπτισθῆ εἰς τὸ ὄνομα τοῦ  
 Χριστοῦ, εἶσαι Ἑλλην ἀξιοπρεπῆς καὶ  
 σέβου τὸν ἑαυτὸν σου. Πῶς τότε ἀ-  
 γαπητέ μου ἐπιτρέπεις τὸν ἑαυτὸν  
 σου ἢ τοὺς ἄλλους νὰ ὑβρίζεται τὸ ὄ-  
 νομα τοῦ Θεοῦ; Ἐχεις καὶ σὺ εὐθύ-  
 νη, ἔστω καὶ ὅταν δὲν ὑβρίζεις νὰ ἀ-  
 κοῦς τοὺς ἄλλους καπηλιτικώτατα καὶ  
 ἀναίσχυντὰ νὰ βλασφημοῦν καὶ δὲν  
 ἀντιδρᾷς, ἀλλὰ μένης ἀπαθῆς καὶ ἀ-  
 διάφορος. Εἶσαι συνυπεύθυνος ἐνώπιον  
 Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων.

Θέλω νὰ σὲ πείσω μὲ ὀλην τὴν δύ-  
 ναμιν τῆς ψυχῆς μου ν' ἀπαλλαγῇς  
 ἀπὸ τὴν ὀλεθρίαν αὐτὴν καὶ κακὴν  
 συνήθειαν. Ἐπισύρει τὴν ὀργὴν τοῦ  
 Θεοῦ ἐπάνω σὲ Ἑθνη καὶ Λαοὺς.  
 Σκέψου καλὰ τί εἶναι ἐκεῖνο ποὺ ὑβρί-  
 ζεις, καὶ ἀγωνίσου νὰ ἐλευθερωθῆς ἀ-  
 πὸ τὸ πάθος αὐτό. Σοῦ τὸ εὐχόμεαι ὁ  
 ὁσκληρῶς

Ἄρχιμ. **ΙΩΑΚΕΙΜ ΜΠΙΤΟΥΝΗΣ**  
 Γραμματεὺς Ἱερᾶς Μητροπόλεως  
 Κασσανδρείας  
 (Ἀναδημοσιεύεται)

**Η ΠΟΛΥΚΑΤΟΙΚΙΑ**

**ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΕΙΛΟΥΝ**  
**ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΤΟΥ ΛΑΟΥ**

Ἀπὸ τὴν Ἑφημ. «ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ»

**ΜΕ ΚΟΙΝΗ** ἀνακοίνωσή τους, ὁ  
 σύνδεσμος Ἑλλήνων κτηνιάτρων καὶ ὁ  
 σύλλογος ἐπιστημονικοῦ προσωπικοῦ  
 τῆς κτηνιατρικῆς σχολῆς τοῦ Ἀριστο-  
 τελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης,  
 ἐκφράζουσιν ἀπόψεις μὲ πρώτη γενικῆς  
 φύσεως ἐνημέρωση τῆς κοινῆς γνώμης  
 πάνω στὸ θέμα τοῦ μελιταίου πυρε-  
 τοῦ.

Στὴν ἀνακοίνωσιν τονίζονται τὰ ἀ-  
 κούλουθα:

«Σχετικὰ μὲ τὰ ὅσα βγήκαν στὸ  
 φῶς τῆς δημοσιότητας σὲ πρῶν ἡ-  
 φημερίδα τῶν Ἀθηνῶν καὶ στὸν ὑπό-  
 λοιπο τύπο στὶς 3.2.1976 γιὰ τὸ  
 θέμα τῆς βρουκελλώσεως (ἢ μελιταί-  
 ου πυρετοῦ), ποὺ ἐγκυμονεῖ μεγάλους  
 κινδύνους τόσο στὰ ζῶα ὅσο καὶ σ'  
 αὐτοὺς ποὺ ἀσχολοῦνται μὲ τὴν κατα-  
 πολέμησιν ἢ πρόληψιν τῆς νόσου, δη-  
 λοῦντες τόσο στὰ ζῶα ὅσο καὶ ἡ προ-  
 σφορὰ του δὲν κατανοήθηκαν στὸ βα-  
 θμὸ ποὺ ἔπρεπε τόσο γιὰ τὴν προστα-  
 σία τῆς υγείας τοῦ λαοῦ, ὅσο καὶ γιὰ  
 τὴν ἀνύψωσιν τῆς ἐθνικῆς οἰκονομίας.  
 Γι' αὐτὸ καὶ ἡ διάθεσις κονδυλίων καὶ  
 ὄλων τῶν μέσων γιὰ τὴν σωστὴ ὀρ-  
 γάνωσιν, τῶν κτηνιατρικῶν ὑπηρεσιῶν  
 καὶ οἱ προσδληθέντες πανεπιστημια-  
 κοὶ καὶ ἰδιῶτες κτηνίατροι, ὅχι βέ-  
 βαια ἀπὸ τὴν χρῆσιν τοῦ ἐμβολίου μόν-  
 ον, ἀλλὰ ἀπὸ αὐτὴν τὴν ἴδια τὴν  
 φύσιν τῆς νόσου καὶ τὴν δουλειὰ τοῦ  
 κτηνιάτρου.

Ἐἶναι ζωτικῆς σημασίας ὅχι μόν-  
 ον γιὰ τὴν διατήρησιν καὶ ὑπόστασιν  
 τῆς ἐλληνικῆς κτηνοτροφίας καὶ ἰδι-  
 αίτερα τῆς αἰγοπροβατείας, ἀλλὰ καὶ  
 συνδέεται ἄμεσα καὶ σὲ μεγάλο βαθμὸ  
 μὲ τὴν υγείαν τοῦ λαοῦ καὶ ὅχι μόνον  
 τῶν κτηνιάτρων ἢ τῶν κτηνοτρόφων.  
 Ἐτσι σὲ λίγο θὰ συμβαίη τὸ παρά-  
 λογο σ' αὐτὴ τὴν χώρα τὸ ἐπίδομα  
 ἀνθυγιεινῆς ἐργασίας καὶ διαβιώσεως  
 δὲν δίνεται ὅχι μόνον στοὺς κτηνιάτρους  
 ποὺ ἀλλοίμονο (!!!) δὲν παίρνουν μέ-  
 χρι σήμερον οὔτε μιὰ δραχμὴ γι' αὐτῆς  
 τους τὶς ἀντίξοες συνθήκες ἐργασίας,  
 ἀλλὰ θὰ πρέπει νὰ ἐπεκταθῆ σὲ ὅλο  
 τὸν κτηνοτροφικὸν κόσμον ποὺ βρίσκεται  
 σὲ ἄμεση ἐπαφὴ μὲ τὰ ζῶα, καὶ δὲν  
 θὰ εἶναι καθόλου παράλογο νὰ ὑπο-  
 στηρίξουμε πῶς σὲ λίγο θὰ κινδυνεύει  
 μεγάλο μέρος τοῦ λαοῦ νὰ ζητᾷ καὶ  
 αὐτὸ ἐπίδομα ἀνθυγιεινῆς διατροφῆς...

**ΤΙ ΦΤΑΙΕΙ**

Κι' ὅλα αὐτὰ γιατί σ' αὐτὸ τὸν τό-  
 πο δὲν ἔχουν ἀνοίξει ποτὲ τὰ τύμπα-  
 να τῶν μανδρινῶν ποὺ κινοῦνται  
 στὰ διάφορα ὑπουργεῖα, στίς υπεύ-  
 θυνες εἰσηγήσεις τῶν ἐπιστημόνων ποὺ  
 ἀσχολοῦνται μὲ αὐτὰ τὰ προβλήματα  
 καὶ ποτὲ δὲν ἄφησαν τὴν κτηνιατρικὴν  
 ὑπηρεσίαν νὰ ἀνδρωθῆ, ὅπως σὲ ὅλες  
 τὶς σωστὰ ὀργανωμένους χώρες γιὰ νὰ  
 ἀποδόσῃ ἐκεῖνο ποὺ πρέπει καὶ ὅχι νὰ  
 ἀναγκάζεται κάθε φορὰ σὲ ἐμπλατω-  
 ματικὲς λύσεις ποὺ στηρίζονται  
 στὴν ἀρχὴ ὅτι δὲν ἀξίζει νὰ δαπανᾷς  
 χρήματα γιὰ θέματα ποὺ δὲν ἔχουν ἄ-  
 μεσο οἰκονομικὸ ἢ κοινωνικὸ ἀνίκτυ-  
 πο.

Εἶναι ἡ ὥρα νὰ δοθῆ ἡ μεγάλη μά-  
 χη γιὰ τὴν ἀντιμετώπισιν ὅχι μόνον  
 τοῦ μελιταίου πυρετοῦ ἀλλὰ καὶ ἄλ-  
 λων λοιμωδῶν νόσων ποὺ ἔχουν μεγά-  
 λην οἰκονομικὴν σημασίαν ἀλλὰ καὶ τε-  
 ράστια ἐπίπτωση στὴν υγείαν τοῦ λα-  
 οῦ (φυματίωσις - λύσσα - ἀνθρακᾶς -  
 λείσμανίασις - ἐχίνοκοκκίασις) κλπ.  
 Ἐτσι μόνον ἀναγνώρισις καὶ συμπαρα-  
 στασις πρέπει νὰ περιμένῃ ὁ κτηνία-  
 τρος στὸ δύσκολο αὐτὸ ἔργο του ποὺ  
 μέχρι τώρα καὶ ἡ σημασία καὶ ἡ προ-  
 σφορὰ του δὲν κατανοήθηκαν στὸ βα-  
 θμὸ ποὺ ἔπρεπε τόσο γιὰ τὴν προστα-  
 σία τῆς υγείας τοῦ λαοῦ, ὅσο καὶ γιὰ  
 τὴν ἀνύψωσιν τῆς ἐθνικῆς οἰκονομίας.  
 Γι' αὐτὸ καὶ ἡ διάθεσις κονδυλίων καὶ  
 ὄλων τῶν μέσων γιὰ τὴν σωστὴ ὀρ-  
 γάνωσιν, τῶν κτηνιατρικῶν ὑπηρεσιῶν  
 πρέπει ἐπιτέλους νὰ βρῆ δικαίωσιν.

Τὸ πρόβλημα εἶναι τεράστιο, γιὰ-  
 τί εἶναι τρισὺπτόστατο, μὲ τὴν ἴδια βα-  
 ρύτητα καὶ γιὰ τοὺς τρεῖς λόγους.  
 Τὸ πρῶτο θέμα εἶναι ἡ ἀπώλεια ζωϊ-  
 κοῦ πληθυσμοῦ σὲ μεγάλο ἀριθμὸ λό-  
 γω τῶν ἀποβολῶν καὶ τῆς στεριότη-  
 τος ποὺ προκαλεῖ στὰ ζῶα ἡ νόσος  
 μὲ ἐλάττωσιν τῆς παραγωγικότητος  
 ποὺ μετὰτρέπεται αὐτόματα σὲ τε-  
 ράστια οἰκονομικὴ ζημία πολλῶν ἑκα-  
 τομμυρίων δραχμῶν. Τὸ δεύτερο θέ-  
 μα εἶναι ὁ μεγάλος κίνδυνος ποὺ δια-  
 τρέχουν οἱ κτηνίατροι ποὺ ἀσχολοῦν-  
 ται μὲ τὴν καταπολέμησιν ἢ τὴν πρό-  
 ληψιν τῆς νόσου χωρὶς νὰ τοὺς ἀνα-  
 γνωρίζεται κἄν ἡ ἰδιότητα τοῦ ἐπικιν-  
 δύνου καὶ ἀνθυγιεινοῦ ἐπαγγέλματος.  
 Τὸ τρίτο καὶ σημαντικὸν πρόβλημα εἶ-  
 ναι ὁ κίνδυνος τῆς υγείας τοῦ λαοῦ,  
 ὅχι μόνον τοῦ κτηνοτροφικοῦ, ἀλλὰ καὶ  
 τοῦ ἐργατοτεχνικοῦ καὶ τοῦ αστικοῦ  
 πληθυσμοῦ στὸν ὁποῖο τελευταῖα ἀυ-  
 ξήθηκαν τὰ κρούσματα στὰ τμήματα

αὐτὰ τοῦ πληθυσμοῦ χωρὶς νὰ ἔρχων-  
 ται σὲ ἐπαφὴ μὲ τὴν κτηνοτροφία, μο-  
 λύνονται καταναλώνοντας ζωοκομικὰ  
 προϊόντα ποὺ προέρχονται ἀπὸ μολυ-  
 σμένα ζῶα. Γιὰ ὅλα αὐτὰ ὑπάρχουν  
 υπεύθυνα στοιχεῖα, ποὺ δὲν μποροῦν  
 βέβαια νὰ περάσουν σ' αὐτὴ τὴν ἀνα-  
 κοίνωσιν.

**ΤΕΡΑΣΤΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ**

**ΔΕΚΑΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ**  
**ΘΑ ΕΦΑΡΜΟΣΗ**  
**ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ**  
**ΑΘΗΝΑΙ.**

Τὸ ὑπουργεῖο γεωργίας ἀνακοίνω-  
 σε ὅτι εἶναι ἀποφασισμένον νὰ ἀντα-  
 ποκριθῆ μὲ πλήρη συναίσθησιν τῆς ἀ-  
 ποστολῆς του, προκειμένου νὰ ὀλο-  
 κληρωθῆ τὸ πρόγραμμα 10ετοῦς διαρ-  
 κείας ποὺ ἄρχισε γιὰ τὴν ἐκρίζωσιν  
 ἀπὸ τὴν χώρα μας τοῦ μελιταίου πυ-  
 ρετοῦ, ὥστε νὰ παύσουν, ἐπὶ τέλους  
 νὰ ἀρρωσταίνουσιν 2.500 ἀνύποπτοι πο-  
 λιτεῖς τὸν χρόνον ἀπὸ τὴν ἀρρώστεια αὐ-  
 τῆ καὶ νὰ ὑφίσταται ἡ κτηνοτροφία μᾶς  
 ζημιῆς τῆς τάξεως τοῦ 1.000.000 δρχ.  
 Τὸ ὑπουργεῖο ἐπανέρχεται στὸ θέ-  
 μα τῶν μολύνσεων καὶ λέγει ὅτι ἐπι-  
 πτωσιν ἡπίας μολύνσεως χωρὶς σοβα-  
 ρῆς ἐπιπτώσεις ὑπάρχει γιὰ ὄσους ἐμ-  
 βολιάζουσιν ζῶα, κατὰ τὴν ἀσκηση δη-  
 λαδὴ τῆς ἐπιστημονικῆς τους ἀποστο-  
 λῆς.

Ἐξ ἄλλου, ἡ κεντρικὴ ἔνωση κτηνο-  
 τροφικῶν συνεταιριστικῶν ὀργανώσεων  
 Ἐλλάδος ἀνακοίνωσε τὰ παρακάτω  
 σχετικά μὲ τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ προ-  
 γράμματος ἐξουδετερώσεως τοῦ μελι-  
 ταιίου πυρετοῦ.

«Οἱ ζημιῆς στὴν χώρα μας γενικὰ  
 ἀπὸ τὶς ἀρρώστιες τῶν ζῶων ὑπολο-  
 γίζονται σὲ 4 ἑκατομμύρια δραχμῆς  
 τὸν χρόνον ἐνῶ ἐιδικώτερα ἀπὸ τὴν  
 βρουκέλωσιν (μελιταίος πυρετός) σὲ  
 1.000.000 δραχμῆς τὸν χρόνον. Ἡ ἐ-  
 ξυγίανσις τοῦ ζωϊκοῦ πληθυσμοῦ τῆς  
 χώρας συνδυασμένη μὲ τὴν ὑπαρξὴ τοῦ  
 ζωϊκοῦ κλάδου τῶν γεωτοκτηνοτρό-  
 φων ἀποτελεῖ ἐθνικὸν καθήκον μεγάλης  
 σημασίας καὶ πρέπει νὰ περιβληθῆ  
 μὲ τὴν ἀμέριστὴν συμπαραστάσιν τῆς πο-  
 λιτείας καὶ τοῦ ἐλληνικοῦ λαοῦ.»

**ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΤΟΥ 1976**

Ἐλάβομεν τὰς κάτωθι συνδρομὰς  
 διὰ τὸ 1976 καὶ τοὺς εὐχαριστοῦμεν.  
 Ἐξ Ἀθηνῶν: Τοῦ ὑποπετρώχου  
 π.δ., κ. Νικολάου Λέα, τοῦ Ταξιάρ-  
 χου ἐ.ἀ. κ. Ἀγγέλου Δεληθανάση καὶ  
 τοῦ Ἐπιτίμου Ἐπιθεωρητοῦ Σχολεί-  
 ων κ. Γεωργίου Ἀγγελιοπούλου.  
 Ἐξ Ἁγίου Ὄρους: Τοῦ γέροντος  
 Μοναχοῦ Ζαχαρία Βατοπεδινίου καὶ  
 ἐξ Ἁγίου Νικολάου, τοῦ κ. Ἀστε-  
 ρίου Θεοδορίδη.  
 Ἐκ Θεσσαλονίκης: Τοῦ κ. Βασι-  
 λίου Βασιλειάδη, τοῦ κ. Κωνσταν-

Μαμαρά, ἱατροῦ, τῆς κ. Μαρίας χή-  
 ρας Μενελέου Σύρτη τοῦ κ. Χριστοῦ  
 Μουχτάρη τ. Ἐπιθ)τοῦ Ταξ., τοῦ σ.  
 δ. κ. Μαυροῦδῆ Παπαθανασίου καὶ  
 τῆς θυγατρὸς του ἱατροῦ κ. Αἰμιλίας  
 Πολίτη, τοῦ σ. ἀξ)κοῦ κ. Ἀντωνίου  
 Παπαδοπούλου, τοῦ σ. διευθυντοῦ  
 Ταξ. κ. Κων)ντινοῦ Ἐμμανουήλ, τῆς  
 θυγατρὸς του ὀδοντιάτρον κ. Δανιὴλ  
 Νικολοῦδη καὶ τοῦ συζύγου της ἱα-  
 τροῦ κ. Δανιὴλ Νικολοῦδη, τοῦ κ. Μι-  
 χαὴλ Ευπολιτᾶ, τοῦ σ.δ. κ. Κωνσταν-





Η ΣΤΗΛΗ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΥ

## ΑΓΑΠΗ

...Εάν λαλώ τὰς γλώσσας τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, ἔγινα χαλκὸς ἤχων, ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον. Καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν καὶ ἤξεύρω πάντα τὰ μυστήρια καὶ πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε νὰ μεταποτιζῶ ὄρη, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, εἰμαι οὐδέν. Καὶ ἐὰν πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου διανεῖμαι, καὶ ἐὰν παραδώσω τὸ σῶμα μου διὰ νὰ καυθῶ, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.

Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ ἀγαθοποιεῖ. Ἡ ἀγάπη δὲν φθονεῖ ἢ ἀγάπη δὲν αὐθαδιάζει, δὲν ἐπαίρεται, δὲν ἀσχημονεῖ, δὲν ζητεῖ τὰ ἐαυτῆς, δὲν παροξύνεται, δὲν διαλογίζεται τὸ κακόν. Δὲν χαίρει εἰς τὴν ἀδικίαν, συγχάριεν δὲ τὰ πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.

Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει. Τὰ ἄλλα ὅμως, εἴτε προφητεῖαι εἶναι, θέλουσι καταργηθῆναι, εἴτε γλώσσαι, θέλουσι παύσει, εἴτε γνῶσις θέλει καταργηθῆναι. Διότι κατὰ μέρος γινώσκουμεν, καὶ κατὰ μέρος προφητεύομεν. Ὅταν ὅμως ἔλθῃ τὸ τέλειον, τότε τὸ κατὰ μέρος θέλει καταργηθῆναι. Ὅτε ἤμην νήπιος, ὡς νήπιος ἐλάλουν, ὡς νήπιος ἐφρόνου, ὡς νήπιος ἐσυλλογιζόμην. Ὅτε ἔγινα ὅμως ἀνὴρ, κατήργησα τὰ τοῦ νηπίου. Διότι τώρα βλέπομεν διὰ κατόπτρου αἰνιγματωδῶς, τότε δὲ πρόσωπον πρὸς πρόσωπον. Τώρα γνωρίζω κατὰ μέρος, τότε δὲ θέλω γνωρίσει καθὼς καὶ ἐγνωρίσθην.

Τώρα δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα. Μεγαλύτερα δὲ τούτων εἶναι ἡ ἀγάπη.

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄  
ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

### ΣΟΦΑ ΛΟΓΙΑ

Ὅστις ἐγγυᾶται διὰ τὸν ἄλλον, θέλει πάθει κακόν. Καὶ ὅστις μισεῖ τὴν ἐγγύησιν, εἶναι ἀσφαλῆς.

Ὁ ἐνδεὴς φρενῶν περιφρονεῖ τὸν πλησίον του. Ὁ δὲ φρόνιμος, σιωπά.

Ὅπου δὲν εἶναι καλὴ κυβέρνησις, ὁ λαὸς πίπτει.

Καθὼς ἡ Δικαιοσύνη τείνει εἰς ζωὴν, οὕτω καὶ ὁ κυνηγῶν τὸ κακόν, τρέχει πρὸς τὸν θάνατον.

μεγαλύτερο ἰσχυρόν, ἡ βλασφημία τῶν παρουσιάζει ἐνώπιον τῶν ὀρθῶς σκεπτομένων ἀνθρώπων γυμνὸν ἀπὸ κάθε ἑνώτερον αἴσθητον, θλιβερόν κατάντημα μίας κακῆς συνήθειας.

Ἄπ' ὅλους τοὺς λαοὺς τοῦ κόσμου, σχεδὸν οἱ μόνοι ποὺ ἔχομεν αὐτὴν τὴν ἀχαρακτήριστον συνήθειαν, εἴμεθα ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες. Δυστυχῶς, δὲν ἀποτελεῖ τίτλον τιμῆς, ἀλλὰ κατατάσσεται εἰς ἐκεῖνα τὰ ἐλαττώματα, ποὺ μὲ τὴν φθοροποιὸν τοὺς ἐπίδρασι ἐπιφέρουν μεγάλη ζημία εἰς τὴν πατρίδα μας. Εἶναι στίγμα τοῦ πολιτισμοῦ μας ἡ βλασφημία τῶν Θεῶν, ποὺ δέχεται ἀσέβεια καὶ ἔλλειψι στοιχειώδους ἀγωγῆς. Καὶ ἐρωτῶ, Ἐὰν κάποιοι ὑβρίζουν τὴν ντιμὴν τῆς μητρὸς ἢ τῆς ἀδελφῆς μας, δὲν θ' ἀνέβαινε τὸ αἷμα

ἀναίσχυντα νὰ βλασφημοῦν ἢ ἀντιδράς, ἀλλὰ μὲνης ἀπαθῆς καὶ ἀδιάφορος. Εἶσαι συνυπεύθυνος ἐνώπιον Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων.

Θέλω νὰ σὲ πείσω μὲ ὄλην τὴν δύναμιν τῆς ψυχῆς μου ν' ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τὴν ὀλεθρίαν αὐτὴν καὶ κακὴν συνήθειαν. Ἐπισύρει τὴν ὀργὴν τοῦ Θεοῦ ἐπάνω σὲ Ἐθνη καὶ Λαοὺς. Σκέψου καλὰ τί εἶναι ἐκείνο ποὺ ὑβρίζεις, καὶ ἀγωνίσου νὰ ἐλευθερωθῆς ἀπὸ τὸ πάθος αὐτό. Σοῦ τὸ εὐχομαι ὁ ἱερεὺς.

Ἀρχιμ. ΙΩΑΚΕΙΜ ΜΠΙΤΟΥΝΗΣ  
Γραμματεὺς Ἱεράς Μητροπόλεως  
Κασσανδρείας  
(Ἀναδημοσιεύεται)

## Η ΠΟΛΥΚΑΤΟΙΚΙΑ

Εἰς τὴν ὁδὸν Ἀπλοχέρη σὲ μιά πολυκατοικία κάθεται ἕνας φίλος μου καὶ τὸν περιμένα στὴν εἴσοδο νὰ κατέβῃ! Κατεβαίνει κάποιος κύριος, χωρὶς νὰ μοῦ πεί καλημέρα: Τί ὥρα εἶναι: 8.15 τοῦ λέγω! Φεύγει! Ἄλλος ἕνας πάλι, αὐτὸς νευριασμένος, κατέβαινε τὶς σκάλες μουμουρίζοντας: Δὲν μ' ἀφήσαν, φίλε μου, νὰ κοιμηθῶ ὅλη τὴν νύκτα! Ντάγκα! Ντούγκα! Πόρτες, παράθυρα, τί κόσμος εἶναι αὐτός; Σὲ πολυκατοικία κάθεσθε; Ὁχι! Εἶσαι εὐτυχῆς: Τρίτος καὶ καλύτερος: Καλημέρα τραβάει ἕνα φτοῦ!! Νὰ τίς πάρῃ ὁ διάβολος γιὰ γυναικες: εἶναι τέρατα, ἀφιλότιμες! Καὶ γὼ τί φταῖω κύριε; Μὲ τὰ φτοῦ σου; Πρωτὶ - πρωτὶ νὰ βγάλω τὰ σκάτια μου; Δὲν ἔχεις γυναικα γιαυτό! Ἐχω! Πρέπει νὰ τὴν τραβάς ἀπὸ τὴ μύτη: Καὶ γιατί δὲν τραβάς τῆς γυναικὸς σου τὴ μύτη; Φωνάζει! Θὰ σηκώσῃ, ὅλη τὴν πολυκατοικία στὸ πόδι: Τότε καλὰ σοῦ κάνει. Σωστά! Καλὰ μοῦ κάνει! Φεύγει! Τέταρτος κατεβαίνει γελαστός. Τὸ μεγάλο δάκτυλο, μέσα στὸ γιλέκο καὶ μὲ τὰ ἄλλα δάκτυλα, κτυποῦσε τὸ στήθος του: Καλημέρα σας: καλημέρα ἐγώ. Εἶμαι οἰκονομικῶς ἀνεξάρτητος: ἔχω καὶ καλὴ δουλειὰ καὶ πολλὰ λεφτά! Χριστιανέ μου τί μ' ἐνδιαφέρουν ἐμένα τὰ λεφτά σου

καὶ ἡ δουλειά σου; Ἐτσι ἔ!! Τὸν ἀφιλότιμο τὸν Γιῶργο, μιά ὥρα τὸν περιμένα καὶ ποῦ νὰ φανῇ! Τί χρώσταγα σήμερα; Δὲν πρόλαβα ν' ὀλοκληρώσω τὴ σκέψη μου: Ἄλλος: Ἐξάλλος αὐτός! Ἄλλος σπάζει ἐδῶ μέσα καὶ ἄλλος πληρώνει! Μὰ τί φταίω ἐγὼ χριστιανέ μου; Θὰ πληρώσῃς, μοῦ λέγει ἐπιτακτικὰ! Ὁρες εἶπα εἶναι! Ἐσὺ θὰ τῶσπασες καὶ μοῦ κάθεσαι δῶ! Ταλαίπωρε τί σοῦ μελε νὰ πάθῃς σήμερα! Σὰν τύχης πληρώνεις καὶ τὸ μάρμαρο! Δὲν κρατήθηκα. Χριστιανέ μου περαστικός εἶμαι! Δὲν εἶμαι ἄνθρωπος τῆς πολυκατοικίας! Τότε τί μοῦ κάθεσαι δῶ φύγε! Μὰ περιμένω τὸν φίλο μου νὰ κατέβῃ! Ἐχεις φίλο, κάθεται δῶ! Νὰ τὸν κλαῖς! Τὸν ἐαυτό μου πὲς νὰ κλαῖω! Ἀπὸ αὐτὴ τὴν πόρτα οὔτε νὰ πέρνας δὲν πρέπει! Γιὰ ἄλλη φορὰ ξέρω! Τώρα τί μοῦ κάνεις! Ὅταν εἶδα τὸν Γιῶργο νὰ κατεβαίνῃ, τὸ τί τοῦ ἔφαλα δὲν λέγεται! Χριστιανέ μου, ἀκόμα καὶ ξύλο δὲν ἔφαγα!! Γιῶργο τέρμα! Ἦταν ἡ τελευταία μου φορὰ ποὺ σὲ περιμένα, στὴν πολυκατοικία δὲν μὲ ξαναβλέπεις: Δὲν ξανασφίγγω τὴ γραβάτα μου!!!

ΔΗΜ. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

## ΤΟ ΤΣΙΓΑΡΟ!

### ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Τὸ κυβερνῶν κομμουνιστικὸν κόμμα καὶ τὸ κρατικὸν συμβούλιο ἀπεφάσισαν ὅτι ἡ ἐκστρατεία κατὰ τοῦ ἀλκοολισμοῦ καὶ τοῦ καπνίσματος ἔγιναν ἐθνικὸς σκοπὸς «μὲ στόχον τὴν περιστολή καὶ σταδιακὴ ἐκρίζωση τῶν κακῶν αὐτῶν».

Ἡ Βουλγαρία εἶναι μιά ἀπὸ τοὺς μεγαλύτερους παραγωγοὺς καὶ ἐξαγωγεῖς καπνοῦ στὴν Εὐρώπην.

Σύμφωνα μὲ τὸ βουλγαρικὸν πρακτορεῖο εἰδήσεων ΒΤΑ, τὸ κοινὸν διάταγμα ἀναφέρει ὅτι ἡ ἐθνικὴ αὐτὴ προσπά-

θεια πρέπει νὰ μειώσῃ καὶ νὰ ἐξαλείψῃ τελικὰ «τὶς ἐπιζήμιες παρενέργειες τῆς κακῆς αὐτῆς συνήθειας γιὰ τὸ ἄτομον, τὴν οἰκογένειαν καὶ τὴν κοινωνία».

Προσθέτει ὅτι ὅλες οἱ κρατικὲς, οἰκονομικὲς καὶ δημόσιες ὑπηρεσίαι πρέπει νὰ ἀκολουθήσουν «μιά ἐνεργότατη καὶ συνεπέστατη» φροντίδα γιὰ τὴν ὑγείαν καὶ νὰ λάβουν νομοθετικὰ καὶ ὀργανωτικὰ μέτρα κατὰ τῆς καταχρήσεως τῶν οἰνοπνευματωδῶν καὶ τοῦ καπνίσματος.

### ΤΙ ΦΤΑΙΕΙ

Κι' ὅλα αὐτὰ γιατί σ' αὐτὸ τὸν τόπο δὲν ἔχουν ἀνοίξει ποτὲ τὰ τύμπανα τῶν μανδρινῶν ποὺ κινούνται στὰ διάφορα ὑπουργεῖα, στὶς ὑπεύθυνες εἰσηγήσεις τῶν ἐπιστημόνων ποὺ ἀσχολοῦνται μὲ αὐτὰ τὰ προβλήματα καὶ ποτὲ δὲν ἄφισαν τὴν κτηνιατρικὴ ὑπηρεσία νὰ ἀνδρωθῇ, ὅπως σὲ ὅλες τὶς σωστὰ ὀργανωμένες χώρες γιὰ νὰ ἀποδόσῃ ἐκεῖνο ποὺ πρέπει καὶ ὄχι νὰ ἀναγκάζεται κάθε φορὰ σὲ «ἐμπαιλωματικὲς» λύσεις ποὺ στηρίζονται στὴν ἀρχὴ ὅτι δὲν ἀξίζει νὰ δαπανᾶς χρήματα γιὰ θέματα ποὺ δὲν ἔχουν ἔμεσο οἰκονομικὸ ἢ κοινωνικὸ ἀνίκτυπο.

Γιατί μέχρι σήμερα οἱ ὑπεύθυνοι νόμιζαν καὶ νομίζουν πὸς τὸ καθημερινὸ τους «μπιφτέκι» ἔβγαينه ἢ βγαίνει, μὲ ἕνα ἀπλὸ τρόπο καὶ χωρὶς προσπάθειες καὶ ἐξοδά. Καὶ αὐτὸ γιὰ τί ἦταν καὶ εἶναι σὲ μεγάλο βαθμὸ ξεκομμένοι ἀπὸ τὴν ἐλληνικὴ πραγματικότητα τῆς πρωτογενούς παραγωγῆς καὶ ἰδιαίτερα τῆς κτηνοτροφίας, μιά ποὺ ὁ μόνος χρόνος ἐπαφῶν εἶναι σὲ κάθε ἐπικείμενες ἐκλογές νὰ περιορίζονται μόνο στὴν ἐξαγγελία ἀπατηλῶν ὑποσχέσεων. Βέβαια μ' αὐτὸν τὸν τρόπο δὲν εἶναι καθόλου παράξενο ποὺ στὴν βουλή φθάνουν ἄνθρωποι ποὺ ἀποροῦν καὶ ἐρωτοῦν τί δουλειὰ ἔχουν οἱ κτηνίατροι μὲ τὰ ψάρια... Ἐμεῖς δὲν ἔχομε νὰ προσθέσουμε τίποτε. Ἄς ἐνδιαφερθῇ ὁ κολός μας βουλευτὴς νὰ μάθῃ μὲ τί ἀσχολεῖται ὁ κόσμος ποὺ ἐκπροσωπεῖ ἐκτός βέβαια καὶ ἂν νομίζει ὅτι μὲ τὰ ψάρια πρέπει νὰ ἀσχολοῦνται οἱ διασταθμικοὶ ἐπιστήμονες.

### ΑΡΓΗΣΕ ΠΟΛΥ

Καὶ γιὰ νὰ δώσουμε τὶς σωστὲς διαστάσεις καὶ τὴν σωστὴ ἐνημέρωση γιὰ τὸ θέμα τοῦ μελιταίου πυρετοῦ πρέπει νὰ ξέρομε πὸς ἡ νόσος εἶναι τόσο παλιὰ ὅσο καὶ ὁ κόσμος. Στὴν Ἑλλάδα βέβαια ἄρχισε νὰ διαπιστώνεται καὶ νὰ ἀντιμετωπίζεται κάπως μετὰ τὸν πόλεμον μὲ τὴν κτηνιατρικὴ ὑπηρεσία. Πρώτη φορὰ ὀργανωμένη ἀντιμετώπιση τῆς νόσου ἄρχισε ἀπὸ πέρσι. Τὸ ὅτι ἄργησε τόσο πολὺ δὲν φταῖνε οὔτε οἱ κτηνίατροι, οὔτε οἱ κτηνιατρικὲς ὑπηρεσίαι τοῦ ὑπουργείου, γιατί καὶ εἰσηγήσεις ὑπευθύνων ἐπιστημόνων ὑπάρχουν καὶ ὑψηλοῦ κύρους ἐπιστημονικὲς ἐργασίες γιὰ τὴν ἀντιμετώπιση τῆς νόσου καὶ οἱ ὑπηρεσίαι εἶχαν κάνει πρόγραμμα ποὺ ποτὲ δὲν ἐφαρμόστηκε, γιατί ποτὲ δὲν ἐκατανόηθη ὄχι μόνον ἡ ὑγειονομικὴ πλευρὰ, ἀλλὰ καὶ ἡ τεράστια οἰκονομικὴ ζημία ἀπὸ τὴν μὴ σωστὴ ἀντιμετώπιση γιὰ τόσα χρόνια τῆς νόσου.

Ἐτσι σήμερα περιμένουμε συμπάρασταση τοῦ τύπου στὶς προσπάθειες τῶν κτηνιάτρων καὶ ὄχι ἀναζήτησιν εὐθυνῶν σ' αὐτοὺς ποὺ πῆγαν γιὰ πρώτη φορὰ νὰ βάλουν κάπως τὰ πράγματα στὴν σωστὴ θέση. Βέβαια δὲν ὑποστηρίζεται μὲ κανένα τρόπο πὸς ἂν ὑπάρχουν εὐθύνες δὲν πρέπει νὰ ἐ-

ληφθῆ τῆς νόσου χωρὶς νὰ τοὺς ἀναγνωρίζεται καὶ ἡ ιδιότητά τοῦ ἐπικινδύνου καὶ ἀνθυγιεινοῦ ἐπαγγέλματος. Τὸ τρίτο καὶ σημαντικὸ πρόβλημα εἶναι ὁ κίνδυνος τῆς ὑγείας τοῦ λαοῦ, ὄχι μόνον τοῦ κτηνοτροφικοῦ, ἀλλὰ καὶ τοῦ ἐργατοτεχνικοῦ καὶ τοῦ ἀστικοῦ πληθυσμοῦ στὸν ὅποιο τελευταία ἀυξήθηκαν τὰ κρούσματα στὰ τμήματα

1.000.000 δραχμῆς τὸν χρόνον. Ἡ ἐξυγίανση τοῦ ζωικοῦ πληθυσμοῦ τῆς χώρας συνδυασμένη μὲ τὴν ὑπαρξὴ τοῦ ζωικοῦ κλάδου τῶν γεροντοκτηνοτρόφων ἀποτελεῖ ἐθνικὸ καθήκον μεγάλης σημασίας καὶ πρέπει νὰ περιβληθῇ μὲ τὴν ἀμέριστη συμπάρασταση τῆς πολιτείας καὶ τοῦ ἐλληνικοῦ λαοῦ».

## ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΤΟΥ 1976

Ἐλάβομεν τὰς κάτωθι συνδρομαὶς διὰ τὸ 1976 καὶ τοὺς εὐχαριστοῦμεν.  
Ἐξ Ἀθηνῶν: Τοῦ ὑποπεριφέρειου π.δ., κ. Νικολάου Δέα, τοῦ Ταξιάρχου ἐ.ἀ. κ. Ἀγγελίου Δελθηθανάση καὶ τοῦ Ἐπατίμου Ἐπιθεωρητοῦ Σχολείων κ. Γεωργίου Ἀγγελουπόλου.  
Ἐξ Ἀγίου Ὁρους: Τοῦ γέροντος Μοναχοῦ Ζαχαρία Βατοπεδινού καὶ ἔξ Ἁγίου Νικολάου, τοῦ κ. Ἀστερίου Θεοδωρίδη.  
Ἐκ Θεσσαλονίκης: Τοῦ κ. Βασιλείου Βασιλικῶ τ. Ἐργατοῦ, τῶν βουλευτῶν μ.κ.κ. Ἀθανασίου Φιλιππίδη καὶ Δημητρίου Στάμου, τοῦ πρώην βουλευτοῦ Ἰωάννου Κυριαφίτη, ἱατροῦ, τοῦ κ. Χριστοῦ Κ. Κεχαγιᾶ, τοῦ ἱατροῦ κ. Θεοδώρου Καλτσᾶ, τοῦ Συμβολαιογράφου κ. Νικολάου Πάππα, τοῦ κ. Ἀχιλλέου Βαμβακούδη, τοῦ κ. Γεωργίου Παπαδήμα, τοῦ κ. Χριστοῦ Μπάτσου καὶ τοῦ κ. Ἰωάννου Λογοθέτη σ. τομεαρχῶν τοῦ Οἴκου, τῆς κ. Στάσας χήρας Νι-

Μαμαρά, ἱατροῦ, τῆς κ. Μαρίας χήρας Μενελέου Σύρη τοῦ κ. Χριστοῦ Μοναχάκη τ. Ἐπιθ) τοῦ Ταχ., τοῦ σ. δ. κ. Μαυροῦδη Παπαθανασίου καὶ τῆς θυγατρὸς τοῦ ἱατροῦ κ. Αἰμιλίας Πολίτη, τοῦ σ. ἀξ) τοῦ κ. Ἀντωνίου Παπαδοπούλου, τοῦ σ. διευθυντοῦ Ταχ. κ. Κων) ντίνου Ἐμμανουήλ, τῆς θυγατρὸς τοῦ ὀδοντίατροῦ κ. Δανιὴλ Νικολοῦση καὶ τοῦ συζύγου τῆς ἱατροῦ κ. Δανιὴλ Νικολοῦση, τοῦ κ. Μιχαὴλ Ευπολυτᾶ, τοῦ σ.δ. κ. Κωνσταντίνου Μελά, τοῦ σ. κ. Θεοδοτοκλῆ Μούτσικα, τοῦ δικηγόρου κ. Ἀθανασίου Σιώκου, τοῦ κ. Γεωργίου Παπαβασιλείου, τοῦ κ. Νικολάου Κατσάνη, τῆς Ἐνώσεως Γ. Συνημῶν Μουδανιῶν, τῆς Ἐταιρείας ΓΑΛΑΞΙΑΣ (εἰδη ὑγιεινῆς), τῆς Ὁμοσπονδίας Γ. Σ. Θεσσαλονίκης, τῆς Ἐταιρείας Μεταφορῶν ΣΕΝΚΕΡ, τῆς Βιομηχανίας Ζαχαρέως, τῶν Μεταλλείων Βάβλου καὶ τῆς Προμηθευτικῆς κ. Στέλιου Πάππα.

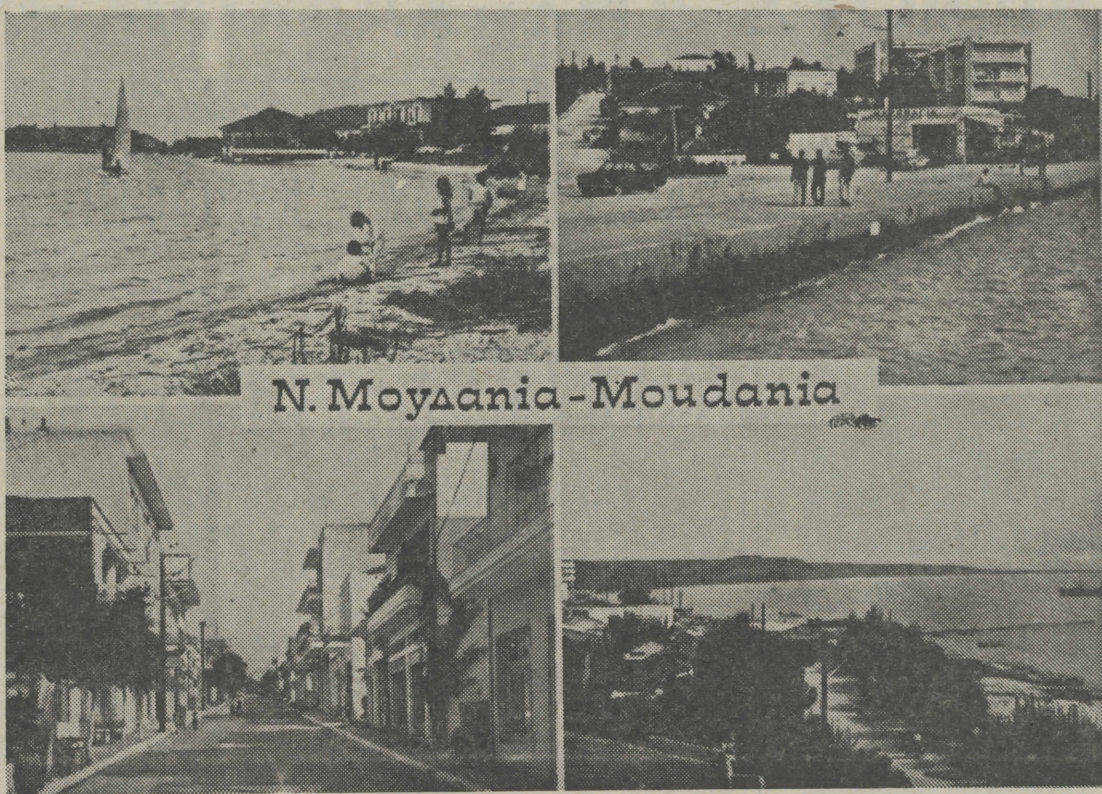
## ΚΟΝΣΕΡΒΕΣ

Ὁμοσπονδίας Γεωργικῶν  
Συνεταιρισμῶν Θεσσαλονίκης  
ΑΦΘΑΣΤΕΣ ΕΙΣ ΓΕΥΣΙΝ  
- Ντοματοειδῆ - Λαχανικὰ  
- Κομπόστες - Μαρμελάδες  
- Ἐτοιμα φαγντὰ - Κέτσαπ

## ΚΟΝΣΕΡΒΕΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

πρώτες στὴν Ἑλλάδα,  
περιζήτητες στὸ ἐξωτερικὸ





N. Μουδανία - Μουδανία

Τα ΝΕΑ ΜΟΥΔΑΝΙΑ — Η μεγάλη πόλις του μέλλοντος.

# Η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΓΕΩΡΓ. ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΩΝ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ - ΜΟΥΔΑΝΙΩΝ

Παρά την έκτακτον ασθένειαν και απουσίαν του Διευθυντού της Ένώσεως κ. Κων/νου Τζέκη, η Γενική Συνέλευσις των αντιπροσώπων των Συνεταιρισμών έγινε με πολλήν τάξιν εις την αίθουσαν των συνεδριάσεων του Δήμου Μουδανιών, την 12ην παρελθόντος μηνός Ιανουαρίου έ.ε., με ανάπληρωτήν του Διευθυντού της Ένώσεως, τόν προϊστάμενον του Τμήματος Λογιστικού κ. Έλευθέριον Κουλούρη, υπό την εποπτείαν και του αρμοδίου Έπιθεωρητού Συνεταιρισμών, και του αναπληρωτού αυτού.

Πρόεδρος της Γενικής Συνελεύσεως εξελέγη, υπό των αντιπροσώπων, ο εκ Νικήτης κ. Ίωακείμ Παπαγγέλου. Κατά ταύτην δε παρέστησαν, ο Νομάρχης μας κ. Νικόλαος Μπαλκίτζας, ο Διευθυντής της Δ/σεως Γεωργίας Χαλκιδικής, εκπρόσωπος της ΠΑΣΕΓΕΣ, ο πρόεδρος της ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΣΥΝ/ΣΜΩΝ Θεσσαλονίκης κ. Παναγιώτης Έλευθεριάδης, ο Δ/τής της ΕΝΩΣΕΩΣ ΣΥΝ/ΣΜΩΝ Άρναίας κ. Ίωάννης Κασάπης, οί Δ/ταί και Έπόπται της ΑΤΕ Μουδανιών και Κασσάνδρας, και άλλοι.

Η δε ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΙΣ, της Γεν. Συνελεύσεως, πλουσιωτάτη εις δημιουργίας, προτάσεις και καινοτομίας, ταυτιζομένη και με την στοργήν του κράτους δια τους αγρότας μας, δημοσιεύεται, ως έχει κατωτέρω με τας καλλιτέρας μας εύχας και δια νέας και ύψηλας δημιουργίας.

## ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΙΣ

1. Ανάλυσις Γενικών Ίσολογισμών και άποτελεσμάτων αυτών χρήσεως 1973 και 1974.
2. Ανακοίνωσις έκθέσεως έλέγχων έπιθεωρήσεως Συν/σμών ΑΤΕ χρήσεως 1973 και 1974 και λήψις αποφάσεων επί των παρατηρήσεων αυτών.
3. Έγκρισις Γενικών Ίσολογισμών χρήσεων 1973 και 1974 και άπαλλαγή των Συμβολίων και του Διευθυντού από των εύθυνών αυτών.
4. Ανακοίνωσις πραγματοποιηθέντων όδοιπορικών έξόδων των Συμβολίων της Ένώσεως από της προηγουμένης Γενικής Συνελεύσεως (17.2.75) μέχρι σήμερον.

7. Λήψις αποφάσεως περί δανεισμού έν γένει της Ένώσεως και έξουσιοδότησις του Διοικητικού Συμβουλίου δια την ύπογραφήν των σχετικών συμβάσεων μετά της ΑΤΕ.

8. Ίδρυσις Βιομηχανικής Μονάδος έπεξεργασίας του Έλαιουπυρήνος (Πυρηνελαιουργείου) υπό της Ένώσεως η έν συνεργασίαν μετά Συνεταιρισμών η μετ' άλλων όμοειδών Συνεταιρισμών, Όργανώσεων. Σύναψις σχετικού δανείου ΑΤΕ.

9. Λήψις αποφάσεως περί έξαγοράς της έν Ν. Μουδανίους ψυκτικής μονάδος της ΕΤΕΛΠ (ΨΥΓΕΙΑ) και σύναψις σχετικού δανείου ΑΤΕ.

10. Τροποποίησις των άρθρων 3 και 34 του Καταστατικού της Ένώσεως.

11. Έγγραφη της Ένώσεως εις την δύναμιν των μελών της Κεντρικής Συνεταιρικής Ένώσεως Έλαιοπαραγωγών Έλλάδος (ΕΛΑΙΟΥΡΓΙΚΗΣ).

12. Έκλογή 1 τακτικού και 1 αναπληρωματικού αντιπροσώπου παρά τη Έλαιουργική και καθορισμός της θητείας αυτού.

13. Έκλογή 1 τακτικού και 1 αναπληρωματικού αντιπροσώπου παρά τη

— Είναι σκληρό τὸ νὰ λήη κανείς — παρατηρεῖ ὁ καθηγητὴς Ἀμπουρτζέ — ἀλλὰ ὁ πόλεμος εἶναι κι' αὐτὸς ἕνας ἀπὸ τοὺς ρυθμιστικοὺς μηχανισμοὺς πυκνότητος τοῦ πληθυσμοῦ. Εὐκόλα βλέπει κανεὶς, ἀπὸ τὴν πείρα τοῦ παρελθόντος, ὅτι τὰ Ἔθνη, πού ἔπασχαν ἀπὸ ὑπερπληθυσμό, ὡδηγήθησαν μοιραῖα στὴν ἐξαπόλυσι πολέμων, στὴν ἐπέκτασι. Ὁ βιολόγος, ἀλλοίμονο, γνωρίζει σήμερα πολὺ καλά, ὅτι ὁ πόλεμος εἶναι ἕνα φαινόμενο, πού κρύβει, πίσω ἀπὸ διάφορα ἐπεισόδια καὶ προσχήματα, μιὰ διαρκὴ κατάστασι ἐπιθετικότητος μεταξὺ ἀνθρωπίνων ὁμάδων. Ἀκόμη καὶ ἡ ἀτομικὴ ἐπιθετικότης, αὐτὴ πού ἐκδηλώνεται τόσο παράλογα καὶ τόσο ἔμφυτα στὸν καθένα ἀπὸ ἐμᾶς, δὲν εἶναι ἴσως παρά ἕνα ἔνστικτο, πού εὐνοεῖ τὴν ἐξόντωσι μερικῶν ἀτόμων τοῦ ἰδίου γένους, γιὰ νὰ ζήσουν καλύτερα τὰ ὑπόλοιπα καὶ γιὰ νὰ περιορισθῇ ἡ ἐξαιρετικὴ πυκνότης τοῦ πληθυσμοῦ. Στὰ «Πολιτικά» τοῦ ὁ Ἀριστοτέλης ἔγραφε κι' αὐτὸς, ὅτι «ἡ ἀναρχικὴ αὐξήσι τοῦ ἀνθρωπίνου εἴδους εὐνοεῖ τὴν ἐπανάστασι καὶ τὸ ἔγκλημα».

Νὰ λοιπόν, πού ἡ Ἱατρικὴ πιάστηκε στὴν ἴδια τῆς τὴν παγίδα. Ἐκανε θαύματα στὴν ἀποστολὴ τῆς, περιώρισε τὸν πόνο καὶ τὴν ἀρρώστια, ἀπομάκρυνε τὸν θάνατο... καὶ ἐπέτυχενὰ δεκαπλασίωση τὸν πληθυσμὸ τῆς Γῆς, εὐνοώντας πάλι τὴν ἀνάπτυξι τῶν συνηθῶν πού φέρουν τὴν ἀρρώστια καὶ τὸν θάνατο!

Τὸ συμπέρασμα θγαίνει μόνο του: Οἱ ἐκ παραδόσεως στόχοι τῆς Ἱατρικῆς πρέπει νὰ ἀναθεωρηθοῦν. Ἡ Ἱατρικὴ πρέπει νὰ καταπολεμᾷ τὸν πόνο καὶ τὴν ἀρρώστια, ἀλλὰ ὄχι καὶ τὸν θάνατο, πέρα ἀπὸ ἕνα ὄρισμένο ὄριο. Πάνω ἀπὸ τὴν υγεία τοῦ ἀτόμου, πρέπει νὰ τεθῇ ἡ υγεία τοῦ συνόλου.

Τὸ φαινόμενο πού ἀνησυχεῖ ἤδη ὠρισμένους εἰδικούς εἶναι ἡ ἀποτελεσματικότης τῶν φαρμάκων. Τὸ ἀνθρώπινο πεπρωμένο — λέει ὁ καθηγητὴς Ἀμπουρτζέ — περιέχει εὐχάριστες καὶ δυσάρεστες καταστάσεις. Μερικὰ ἀπὸ τὰ φάρμακα, πού ἔχουμε στὴ διάθεσί μας, ὅπως τὰ ἀγχολυτικά, εἶναι χρήσιμα γιὰ νὰ ἀμβλύνουν τὴ δυσάρεστη πλευρὰ τῆς ζωῆς. Ἀλλὰ εἶναι γεγονός, ὅτι ἀφαιροῦν κι' ἕνα μέρος ἀπὸ τὴν εὐχάριστη πλευρὰ...

Μὲ ἄλλα λόγια ὁ ἄνθρωπος, πού δὲν μπορεῖ νὰ νοιώσῃ ἀγωνία γιὰ τὴν σκληρὴ του μοῖρα, δὲν νοιώθει ἀργότερα οὔτε τὴν χαρὰ πού δικαιούται, μόλις περάσῃ ἡ κρίσιμη ἐποχὴ. Τὰ ἀγχολυτικά τὸν ὡδηγοῦν εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς στὴ «νιρβάννα» ἀλλὰ εἶναι μιὰ «νιρβάννα» ἄχρωμη, οὐδέτερη, ἔτοιμη νὰ γίνῃ πάλι ἀγωνία — μιὰ, ἀγωνία ἀκόμη πιὸ βαθειά, στὴν ὅποια τὰ ἴδια φάρμακα δὲν θὰ ἔχουν πιὰ κανένα ἀποτέλεσμα.

«Συνάντησα πολλοὺς καλλιτέχνες στὴ ζωὴ μου — λέει ὁ Ἀμπουρτζέ — καὶ ἦταν ὅλοι τους, λίγο - πολὺ τρελλοί, καθὼς λέει ὁ κόσμος. Ἦταν γεμάτοι ἀπὸ καταθλίψεις, ἀλλὰ καὶ ἐνθουσιασμούς, ζούσαν δηλαδὴ μὲ τρόπο ἀγχώδη. Μερικοὶ κατέφυγαν στὰ καταπραϋντικά, στὰ κάθε λογῆς ἡρεμιστικὰ παρασκευάσματα. Εἶναι ἀλήθεια, ὅτι τὸ ἄγχος τοὺς ἔφυγε. Ἀλλὰ μαζὶ μ' αὐτὸ ἔφυγε καὶ ὁ ἐνθουσιασμός, ἔφυγε αὐτὸ τὸ «κάτι», πού τοὺς ἔκανε νὰ ξεχωρίζουν σὰν μεγάλου καλλιτέχνες».

Φυσικά, ὅλοι οἱ ἄνθρωποι δὲν εἴμαστε καλλιτέχνες. Ὅλοι ὅμως ἔχουμε ἀναπτύξει ἕνα ὄρισμένο τρόπο νὰ βλέπουμε τὴν ζωὴ. Καὶ ἀπ' αὐτὸν ἐξαρτᾶται ἡ ὁρμὴ, τὸ κέφι καὶ ἡ διάθεσί μας. Μένει στὴ συνέχεια κανεὶς εὐ-

## Ο ΧΟΡΟΣ ΤΟΥ ΠΑΓΧΑΛΚΙΔΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΜΑΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ

Ἀπεφασίσθη ὑπὸ τῆς Διοικήσεως τοῦ Συλλόγου μας, ὁ Ἐτήσιος χορὸς ΑΓΑΠΗΣ καὶ ΧΑΡΑΣ τῶν μελῶν αὐτοῦ, διὰ τὴν 29ην τρέγοντος μηνὸς Φεβρουαρίου ἔ.ε. ἡμέραν Κυριακὴν καὶ ἀπὸ ὥρας 8.30' μ.μ. εἰς τὴν μεγάλην αἴθουσαν τοῦ Ξενοδοχείου «ΗΛΕΚΤΡΑ ΠΑΛΛΑΣ» ἐπὶ τῆς πλατείας Ἀριστοτέλους εἰς τὴν Θεσσαλονικὴν, καὶ προσκαλοῦμεν νὰ τιμήσουν τοῦτον διὰ τῆς παρουσίας των, ὁ Νομάρχης μας Κοσ Νικόλαος Μπαλκίτζας, οἱ Βουλευταί μας καὶ πολιτευταί ὄλων τῶν κομμάτων καὶ οἱ Δήμαρχοι Χαλκιδικῆς.

Πληροφορίαι Τηλέφωνα 277-265 καὶ 537-985.

Διὰ τὴν Διοίκησιν τοῦ Συλλόγου

Ὁ Πρόεδρος

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΚΑΛΤΣΑΣ

## ΕΚΛΕΚΤΟΙ ΓΑΜΟΙ

Στις 18 π.μ. Δεκεμβρίου καὶ ἐν στενῷ οἰκογενειακῷ κύκλῳ, ἐτέλεσαν τοὺς γάμους των οἱ προσφιλεῖς μας ΧΡΙΣΤΟΣ Κ. ΚΕΧΑΓΙΑΣ, ἀξιὸν τέκνον τῆς Χαλκιδικῆς, ἐξ Ἀρναίας καὶ ἡ χαριτωμένη Δνὶς ΓΙΤΣΑ ΓΚΑΝΟΥΛΗ, ὀδοντίατρος ἐκ Θεσσαλονίκης, εἰς τοὺς ὁποίους εὐχόμεθα μακροζωΐαν μὲ κάθε χαρὰν καὶ οἰκογενειακὴν εὐτυχίαν.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ Γ. Ν. ΓΕΩΡΓΟΥΔΗ

ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΧΑΙΚΙΔΙΚΗΣ

## ΦΙΛΟΙ ΤΟΥ ΑΓΡΟΤΗ

ΑΠΕΧΩΡΗΣΕ τῆς Ὑπηρεσίας του, λόγω ὄριου ἡλικίας, ὁ γνωστός καὶ εἰς τὴν Χαλκιδικὴν Ἐπιθεωρητὴς τῶν Συνεταιρισμῶν κ. Δημήτριος Διάφας, ὡς Διευθυντὴς Γεωργικῶν Βιομηχανιῶν ΑΤΕ.

Παραμερίζοντες τὴν μετριοφροσύνην του τονίζομεν ὅτι ἡ παρουσία τοῦ κ. Διάφα εἰς τὴν ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν τῆς ΑΤΕ, ὑπῆρξε πολὺτιμος διὰ τοὺς αγρότας μας.

Τοῦ εὐχόμεθα ἐξ ὅλης ψυχῆς τὰ χρόνια του πολλὰ καὶ ὡς συνταξιούχου καὶ κάθε χαρὰν καὶ εὐτυχίαν μὲ τὴν οἰκογένειάν του.

ΠΡΟΗΧΘΗ εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Διευθυντοῦ καὶ ὁ γεωπόνος τῆς Δ/σεως Γεωργίας Θεσσαλονίκης, κ. Μιλτιάδης Παπαπέτρον, ἕνας ἄλλος καὶ οὐτός, ὅπως ὅλοι τοῦ κλάδου τούτου, φίλος καὶ συμπαραστάτης τῶν αγροτῶν μας καὶ ἰδιαιτέρως ἀγαπητὸς εἰς τὴν Χαλκιδικὴν, ὁ ὁποῖος ἀσφαλῶς θὰ τιμῆσῃ διὰ τῶν ἀξιῶν του καὶ τῶν ἀρετῶν του καὶ τὸν νέον τοῦτον βαθμὸν του.

Τὸν συγχαίρομεν μὲ ἀγάπην καὶ τοῦ εὐχόμεθα κάθε ὑψηλὴν δημιουργίαν διὰ τοὺς αγρότας μας.

ΓΑΛΑΞΙΑΣ Α.Ε.Β.Ε.



Παρά την έκτακτον άσθένειαν και άπουσίαν του Διευθυντού τής 'Ενώσεως κ. Κων)νου Τζέκη, ή Γενική Συνέλευσις των αντιπροσώπων των Συνεταιρισμών έγινε με πολλήν τάξιν εις τήν αίθουσαν των συνεδριάσεων του Δήμου Μουδανιάν, τήν 12ην παρελθόντος μηνός 'Ιανουαρίου έ.έ., με άναπληρωτήν του Διευθυντού τής 'Ενώσεως, τον προϊστάμενον του Τμήματος Λογιστικού κ. 'Ελευθέριον Κουλούρη, υπό τήν έποπτείαν και του άρμόδιου 'Επιθεωρητού Συνεταιρισμών, και του άναπληρωτού αυτού.

Πρόεδρος τής Γενικής Συνελεύσεως έξελέγη, υπό των αντιπροσώπων, ο έκ Νικήτης κ. 'Ιωακείμ Παπαγγέλου. Κατά ταύτην δε παρέστησαν, ο Νομάρχης μας κ. Νικόλαος Μπαλκίτζας, ο Διευθυντής τής Δ)σεως Γεωργίας Χαλκιδικής, εκπρόσωπος τής ΠΑΣΕΓΕΣ, ο πρόεδρος τής ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΣΥΝ)ΣΜΩΝ Θεσσαλονίκης κ. Παναγιώτης 'Ελευθεριάδης, ο Δ)τής τής ΕΝΩΣΕΩΣ ΣΥΝ)ΣΜΩΝ 'Αρναίας κ. 'Ιωάννης Κασάπης, οί Δ)ται και 'Επόπται τής ΑΤΕ Μουδανιάν και Κασσάνδρας, και άλλοι.

'Από δε τής ΕΝΩΣΕΩΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΩΝ Μουδανιάν, παρίσταντο, ο πρόεδρος αυτής κ. Στάμος, ο αντιπρόεδρος κ. Χρίστος Τσερέας και ο προϊστάμενος του 'Εποπτικού, με τους άρμόδιους προϊσταμένους των Τμημάτων τής ΕΝΩΣΕΩΣ, κ. 'Αριστέιδην 'Ιωαννίδην των Συνεταιρισμών, κ. Χρίστον Κακαρίκαν των Συγκεντρώσεων, και τον κ. Κων)τινον Φωτιάδη τής 'Εμπορίας. Και όλοι οί αντιπρόσωποι των Συνεταιρισμών τής ΕΝΩΣΕΩΣ.

'Η δε ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΙΣ, τής Γεν. Συνελεύσεως, πλουσιωτάτη εις δημιουργίας, προτάσεις και καινοτομίας, ταυτιζόμενη και με τήν ιστορίαν του κράτους διά τους αγρότας μας, δημοσιεύεται, ως έχει κατωτέρω με τας καλλιτέρας μας εύχας και διά νέας και ύψηλας δημιουργίας.

## ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΙΣ

1. 'Ανάλυσις Γενικών 'Ισολογισμών και άποτελεσμάτων αυτών χρήσεως 1973 και 1974.

2. 'Ανακοίνωσις έκθέσεως έλέγχων έπιθεωρήσεως Συνο)σμών ΑΤΕ χρήσεως 1973 και 1974 και λήψις αποφάσεων επί των παρατηρήσεων αυτών.

3. 'Εγκρισίς Γενικών 'Ισολογισμών χρήσεων 1973 και 1974 και άπαλλαγής των Συμβουλίων και του Διευθυντού από των ευθυνών αυτών.

4. 'Ανακοίνωσις πραγματοποιηθέντων όδοιπορικών έξόδων των Συμβουλίων τής 'Ενώσεως από τής προηγουμένης Γενικής Συνελεύσεως (17.2.75) μέχρι σήμερα.

5. 'Εγκρισίς προϋπολογισμού έσόδων - έξόδων τής 'Ενώσεως χρήσεως 1976 και έξουσιοδότησις του Διοικητικού Συμβουλίου προς τροποποίησιν αυτού διαρκούσης τής χρήσεως διά τής μεταφοράς κονδυλίων από κεφαλαίου εις Κεφάλαιον ούχι όμως πέραν των υπό τής Γενικής Συνελεύσεως έγκριθέντος συνολικού ποσού τούτων.

6. 'Εξουσιοδότησις του Διοικητικού Συμβουλίου διά τήν διενέργειαν εργασιών, όριζόμενων υπό του Καταστατικού τής 'Ενώσεως (άρθρον 3).

7. Λήψις αποφάσεως περί δανεισμού έν γένει τής 'Ενώσεως και έξουσιοδότησις του Διοικητικού Συμβουλίου διά τήν υπογραφήν των σχετικών συμβάσεων μετά τής ΑΤΕ.

8. 'Ιδρυσις Βιομηχανικής Μονάδος έπεξεργασίας του 'Ελαιουπυρήνος (Πυρηνελαιουργείου) υπό τής 'Ενώσεως ή έν συνεργασία μετά Συνεταιρισμών ή μετ' άλλων όμοειδών Συνεταιρικών, 'Οργανώσεων. Σύναψις σχετικού δανείου ΑΤΕ.

9. Λήψις αποφάσεως περί έξαγοράς τής έν Ν. Μουδανιούς ψυκτικής μονάδος τής ΕΤΕΛΠ (ΨΥΓΕΙΑ) και σύναψις σχετικού δανείου ΑΤΕ.

10. Τροποποίησις των άρθρων 3 και 34 του Καταστατικού τής 'Ενώσεως.

11. 'Εγγραφή τής 'Ενώσεως εις τήν δύναμιν των μελών τής Κεντρικής Συνεταιρικής 'Ενώσεως 'Ελαιοπαργωγών 'Ελλάδος (ΕΛΑΙΟΥΡΓΙΚΗΣ).

12. 'Εκλογή 1 τακτικού και 1 άναπληρωματικού αντιπροσώπου παρά τή 'Ελαιοργική και καθορισμός τής θητείας αυτού.

13. 'Εκλογή 1 τακτικού και 1 άναπληρωματικού αντιπροσώπου παρά τή Συνεταιριστική 'Ενώσις (ΣΠΕ) και καθορισμός θητείας αυτού.

14. 'Εκλογή 1 τακτικού και 1 άναπληρωματικού αντιπροσώπου παρά τή 'Εταιρεία «ΑΓΡΟΤΙΚΑΙ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ» και καθορισμός τής θητείας αυτού.

15. Συμμετοχή τής 'Ενώσεως εις τόν Μετοχικόν ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ τής Συνεταιριστικής Καπνοβιομηχανίας (ΣΕΚΑΠ Α.Ε.) και καθορισμός τού ποσού συμμετοχής (άριθμού Μετοχών).

Με άλλα λόγια ο άνθρωπος, που δεν μπορεί να νιώση αγωνία για την σκληρή του μοίρα, δεν νιώθει αργότερα ούτε την χαρά που δικαιούται, μόλις περάσει η κρίσιμη εποχή. Τα άγχολυτικά τον οδηγούν εύθυσ έξ αρχής στη «νιρβάνα», αλλά είναι μια «νιρβάνα» άχρωμη, ούδέτερη, έτοιμη να γίνη πάλι άγωνία — μία, άγωνία άκόμη πιο βαθεία, στην όποία τα ίδια φάρμακα δεν θα έχουν πιά κανένα άποτέλεσμα. «Συνάντησα πολλούς καλλιτέχνες στη ζωή μου — λέει ο 'Αμπουρζέ — και ήταν όλοι τους, λίγο - πολύ τρελλοί, καθώς λέει ο κόσμος. Ήταν γεμάτοι από καταθλίψεις, αλλά και ένθουσιασμούς, ζούσαν δηλαδή με τρόπο άγχωδη. Μερικοί κατέφυγαν στα καταπραυντικά, στα κάθε λογής ήρεμιστικά παρασκευάσματα. Είναι άλλη βία, ότι το άγχος τους έφυγε. 'Αλλά μαζί μ' αυτό έφυγε και ο ένθουσιασμός, έφυγε αυτό το «κάτι», που τους έκανε να ξεχωρίζουν σαν μεγάλο καλλιτέχνες».

Φυσικά, όλοι οί άνθρωποι δεν είμαστε καλλιτέχνες. 'Ολοι όμως έχουμε άναπτύξει έναν ώρισμένο τρόπο να βλέπουμε την ζωή. Και άπ' αυτόν έξαρτάται ή όρμη, τό κέφι και ή διάθεσί μας. Μέχρι στιγμής, κανένα φάρμακο δεν έχει έφευρεθή, που να βοηθή τον άνθρωπο να αισθάνεται λιγώτερο την θλίψη, χωρίς να αισθάνεται λιγώτερο και την χαρά.

«ΕΦ. ΒΡΑΔΥΝΗ»

## Η ΝΟΣΟΣ ΤΟΥ ΧΑΝΣΕΝ

Κύριε Διευθυντά,  
'Η τρίτη Κυριακή του 'Ιανουαρίου κάθε χρόνο (έφέτος 18.1.76) είναι καθιερωμένη από την Ι. Σύνοδο ως «Πανελλήνιος ήμέρα των Χανσενικών».

'Η ήμέρα αυτή καθιερώθηκε για να μάθη όλος ο κόσμος ποιές είναι οί σύγχρονες ιατρικές αντιλήψεις για την Νόσον του Χάνσεν, αυτήν την τόσο παρεξηγημένη άσθένεια, και να έκριζωθή ή προκατάληψη και από εκεί όπου υπάρχει άκόμη. Γιατί ή προκατάληψη οφείλεται στην άγνοια. Και είναι πολύ θλιβερό να υπάρχει άκόμη άγνοια έστω και σε περιορισμένο άριθμό ατόμων, γι' αυτό τό άπολύτως ξεκαθαρισμένο από την ιατρική επιστήμη θέμα.

'Η Νόσος του Χάνσεν, όπως ονομάζεται επισήμως από τό 1948 ή σύγχρονη λέπρα, είναι ή πιο δυσκολομετάδοτη άσθένεια. Λιγώτεροι από 10% των υγιών έχουν την άπαραίτητη ειδική προδιάθεση προς μόλυνση και λιγώτεροι από 10% των άσθενών μπορούν να τήν μεταδώσουν, εκείνοι δηλαδή που αποβάλλουν ζωντανούς βακίλλους με τις άπεκρίσεις τής μύτης. 'Υστερα όμως από θεραπεία 3 μηνών με σουλφόνες ή 2 - 3 έβδομάδων με Ριφαμπισίν παύουν και αυτοί να είναι μολυσματικοί.

Αυτό είναι όλο. Και αυτό πρέπει να τό μάθη όλος ο κόσμος. 'Οπως πρέπει να μάθη επίσης ότι στην 'Ελλάδα ή Νόσος του Χάνσεν έχει ύποψησεί πάρα πολύ και δεν άποτελεί πιά πρόβλημα. Τό 1975 εισήλθον στο νοσοκομείο λοιμωδών 11 μόνο Χανσενικοί άσθενείς. 'Αντιστοιχεί δηλαδή ένας άσθενής σε 800.000 κατοίκους.

Με πολλή έκτίμηση  
'Ο Πρόεδρος  
Νίκος Χρυσοτέλης  
'Ο Γεν. Γραμματέας  
Γεώργιος Κωνσταντινιάς

γνωστος και εις την Χαλκιδικήν 'Επιθεωρητής των Συνεταιρισμών κ. Δημήτριος Διάφας, ως Διευθυντής Γεωργικών Βιομηχανιών ΑΤΕ.

Παραμερίζοντες την μετριοφροσύνην του τονίζομεν ότι ή παρουσία του κ. Διάφα εις την ενεργόν ύπηρεσίαν τής ΑΤΕ, υπήρξε πολύτιμος διά τους αγρότας μας.

Του εύχόμεθα έξ όλης ψυχής τά χρόνια του πολλά και ως συνταξιούχου και κάθε χαράν και εύτυχίαν με την οικογένειάν του.

ΠΡΟΗΧΘΗ εις τον βαθμόν του Διευθυντού και ο γεωπόνος τής Δ)σεως Γεωργίας Θεσσαλονίκης, κ. Μιλτιάδης Παπαπέτρου, ένας άλλος και ούτός, όπως όλοι του κλάδου τούτου, φίλος και συμπαραστάτης των αγροτών μας και ιδιαίτερος άγαπητός εις την Χαλκιδικήν, ο όποιος άσφαλώς θα τιμήση διά των άξιών του και των άρετών του και τον νέον τούτον βαθμόν του.

Τόν συγχαίρομεν με άγάπην και του εύχόμεθα κάθε ύψηλην δημιουργίαν διά τους αγρότας μας.

## ΓΑΛΛΕΙΑΣ Α.Ε.Β.Ε.

Μετοχικόν Κεφάλαιον 45.000.000  
Με έδραν τας 'Αθήνας

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΠΕΙΡΑ — ΕΒΕΑ

ΛΕΟΝΤΟΣ ΣΟΦΟΥ 9 - ΤΗΛ. 536.742 - 536.741

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

ΝΙΚΗΤΑΣ ΔΕΛΗΘΑΝΑΣΗΣ

(ΕΚ ΝΙΚΗΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ)

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ — ΕΓΧΩΡΙΑ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ  
ΣΙΔΗΡΟΣΩΛΗΝΕΣ — ΥΔΡΑΥΛΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ  
ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ — ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΤΕΣ — ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ  
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

## ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΠΑΧΤΑ

ΣΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΟΔΟΣ ΕΓΝΑΤΙΑ 62 - ΤΗΛ. 266-231

ΠΩΛΗΣΙΣ ΛΙΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΧΟΝΔΡΙΚΗ  
ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ  
Σε γυναικεία - Παιδικά - Τσάντες  
σε σχέδια σύγχρονα - Εύρωπαϊκά  
ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ

Γιά όλα τά γούστα - Γιά όλα τά βαλάντια  
και για τους Χαλκιδικιώτες έκπτώσις 10%

## ΤΟ ΔΕΝΔΡΟΛΙΒΑΝΟ

ΤΟ ΔΕΝΔΡΟΛΙΒΑΝΟ είναι πολύ πεπτικό, και βοηθητικό για την μνήμη. Τό βράζουμε όπως τό τσάι και πίνουμε κάθε πρωί, νηστικοί, ένα ρακοπότηρο, για την μνήμη. Και για τό στομάχι, ένα ρακοπότηρο, μετά τό φαγητό.

ΤΟ ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ περιέχει πολύ έμυλο, λάδι, πλείότερο από όλα τά έλ-

λα σιτηρά και είναι ή καλύτερη διαιτητική τροφή για τον άνθρωπο. Σε άλλες χώρες τό κάνουν κονσέρβα. Και τό μαγειρεύουν όπως τό όσπρια. Τά μαλλιά δε τής κουκουναράς του καλαμποκιού, θρασμένα (2 δράμια μαλλιά σε 100 δράμια νερό) είναι σπουδαίο διουρητικό φάρμακο και ρυθμιστικό των σφυγμών).

# ΑΝΘΡΩΠΟΙ - ΦΥΤΑ ΧΩΡΙΣ ΕΛΠΙΔΑ

'Υπάρχει άραγε ένα συγκεκριμένο ήθικό όριο στις φροντίδες του γιατρού να σώση μια ανθρώπινη ζωή; Με άλλα λόγια, υπάρχουν περιπτώσεις που ένας γιατρός πρέπει να αφήση τον άσθενή του να πεθάνη;

Αυτό είναι τό θέμα τής εϋθανασίας. Στο τρομερό αυτό έρώτημα, ή πλειοψηφία των ήθικολόγων άπαντούν άδιστακτα «όχι». 'Οταν στο άνθρωπίνω σώμα υπάρχει έστω και ή έλαχίστη σπιθαμή ζωής, λένε, ή 'Επιστήμη πρέπει να κάνει τό παν για την συντήρησι αυτής τής ζωής. Μερικοί έπιστήμονες όμως — και ανάμεσα σ' αυτούς ο Γάλλος καθηγητής Ζαν 'Αμπουρζέ — πιστεύουν, ότι είναι καιρός ή άποψι αυτή να άναθεωρηθή. Τούτο, λένε, τό άπαιτεί όχι μόνον ο άνθρωπισμός, άνθρωπισμός προς τό " θνήσκοντα και προς τους οικείους του, αλλά και ο νόμος τής επιβιώσεως του άνθρωπίνου γένους. Δηλαδή, ή ίδια ή Φύσι.

'Οταν ή Φύσι άρνήται κατηγορηματικά να ύποστηρίξη την επιβίωσι ενός ανθρώπου, όταν ο οργανισμός του περάση όριστικά στην φάσι του τελικού κατακλισίματος, είναι μάταιο, άν όχι επίζημιο, να συντηρήται ή ζωή.

— Θυμάμαι — λέει ο δόκτωρ 'Αμπουρζέ — μια κοπέλα, που έφεραν στο νοσοκομείο μου, πριν από κάμποσον καιρό. Βρισκόταν σε κατάντασι βαθέος κώματος. 'Η άναπνοή της γινόταν με τήν βοήθεια ειδικού άναπνευστήρος, που έπρεπε να λειτουργή συνεχώς. 'Η κυκλοφορία του αίματος συνεχιζόταν χάρι σε άδιάκοπες ένεσεις και φάρμακα. Και τό νευρικό της σύστημα είχε πάψει να λειτουργή σε τόσο προχωρημένο βαθμό, ώστε είχε αρχίσει ή ύγραποίησι του έγκεφάλου της, φαινόμενο που πασατηρείται στους νεκρούς. 'Η καρδιά της όμως χτυπούσε κανονικά... 'Ενας διάσημος νευρολόγος μάς θεβαίωσε: «'Η κοπέλα αυτή είναι νεκρή». Και όμως, τήν κρατήσαμε στη ζωή επί πολύ καιρό. 'Ετσι, παρατείναμε τήν άγωνία όλων μας, χωρίς φυσικά να τήν σώσουμε».

Κατά τήν γνώμη του καθηγητού 'Αμπουρζέ, ή άποστολή τής 'Ιατρικής δεν είναι να συντηρή στη ζωή «άντικείμενα» από οργανική ύλη, αλλά «άνθρωπους». 'Οταν ο άνθρωπος γίνη φυτό, ή Φύσις άρνήται να τον κρατήση επί πολύ στη ζωή. 'Η 'Ιατρική δεν πρέπει να προχωρή πέρα από τή Φύσι.

'Η 'Ιατρική κατά τους όπαδούς αυτής τής αντιλήψεως, δεν πρέπει να δυσχεραίνει τήν επιβίωσι του ανθρώπινου είδους σαν συνόλου, διευκολύνοντας τήν επιβίωσι του ένός ή του άλλου ατόμου, ζούμε σε μια εποχή πρωτοφανούς διαταράξεως του φυσικού περιβάλλοντος. 'Ενας από τους παράγοντες αυτής τής διαταράξεως, που δυσχεραίνει τήν ζωή όλων μας, είναι άσφαλώς ο υπερπληθυσμός.

Τό 1830, ο πληθυσμός τής Γής ήταν 1 δισεκατομμύριο άνθρωποι. Για να γίνουν τόσοι, χρειάστηκε 1 έκατομμύριο χρόνια — ίσως και περισσότερα —. Και όμως 100 χρόνια αργότερα, τό 1930, είχαμε γίνει 2 δισεκατομμύρια! Τό 1972, δηλαδή πριν περάση καν μισός αιώνας, ξεπεράσαμε τά 3,5 δισεκατομμύρια. Και άν ή γεννητικότητα συνεχιστή όπως έχει, τό έτος 2.000 δηλαδή πριν περάσουν άλλα 30 χρόνια, θα υπάρχουν 7.000.000.000 άνθρωποι στον πλανήτη. Τά προβλήματα που δημιουργεί τό φαινόμενο αυτό, είναι όλοφάνερα ήδη στις πυκνοκατοικημένες περιοχές και οφείλονται κατά μεγάλο μέρος, στην ανάπτυξη τής ιατρικής επιστήμης.



# ΑΠΟ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

## ΑΓΓΕΛΙΑΙ

**ΘΕΟΔΩΡΟΣ Δ. ΚΑΛΤΣΑΣ**  
 'Ιατρός  
 Ειδικός Παθολόγος  
 Χαλκίων 21 - Τηλ. 277-265  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΡ ΠΕΡΙΚΛΗΣ Β. ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ**  
 Καρδιολόγος  
 'Υφηγητής Πανεπιστημίου Θεσ)νίκης  
 Ειδικευθείς επί πενταετίαν εις Η.Π.Α.  
 Δέχεται: 8-9 π.μ. και 5-8 μ.μ.  
 Βασιλίσσης Σοφίας 25 Τηλ. 222-272  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΑΝΙΗΛ Ν. ΝΙΚΟΛΟΥΣΗΣ**  
 Νευρολόγος - Ψυχίατρος  
 Θεσσαλονίκη  
 'Ιατρείον: 'Εγνατία 118, τηλ. 229-194  
 Οικία: Κρήτης 8, τηλ. 83-465  
 Δέχεται: 9-1 π.μ. και 7-8,30 μ.μ.

**ΕΛΠΙΔΑ ΕΜΜΑΝΟΥΗ - ΝΙΚΟΛΟΥΣΗ**  
 ('Εκ Συκιάς)  
 ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ - ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ  
 ΑΚΤΙΝΕΣ Χ  
 'Ιατρείον: Βασ. 'Ολγας 155  
 'Από 10-1 π.μ. και 6-8 μ.μ.  
 Και επί συνεντεύξει. Τηλ. 820-460  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Ν. ΚΑΡΝΗΣ**  
 Γενικός 'Αρχίατρος  
 Διδάκτωρ του Πανεπιστημίου 'Αθηνών  
 ΓΕΝΙΚΟΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ  
 ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΟΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ —  
 ΟΡΘΟΠΑΙΔΙΚΟΣ ΠΑΙΔΩΝ

'Ιατρείον: 'Ερμού 65 - Τηλ. 278-237  
 Οικία: 'Αγ. Σοφίας 32 - Τηλ. 272-993  
 Νοσημείον: Τηλ. 270-448 - 270-449

**ANNA ΔΕΛΛΙΟΥ - ΚΑΡΝΗ**  
 'Ιατρός Μικροβιολόγος  
 'Ιατρείον - 'Εργαστήριον 'Ερμού 65  
 Τηλ. 78-237

Οικία: 'Αγ. Σοφίας 32 - Τηλ. 272-993  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΜΙΧΑΗΛ ΚΟΝΔΥΛΗΣ**  
 Πολιτικός Μηχανικός  
 'Οδός Γραβιάς 39 - Τηλ. 221-992  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΠΑΠΠΑΣ**  
 Συμβολαιογράφος  
 Βασιλέως 'Ηρακλείου 28  
 2ος όροφος - 'Αριθ. γραφ. 10  
 Τηλέφ. 272-156  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Α. ΠΑΠΑΧΡΗΣΤΟΥ**  
 Δικηγόρος  
 Γραφείον Φραγκίνη 2. Τηλ. 277-147  
 Οικία: 'Απ. Παύλου 44. Τηλ. 274-276  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΡ. ΣΠΥΡΟΣ ΒΑΣΙΛΑΣ**  
 Γενικός Χειρουργός  
 και χειρουργός θώρακος — καρδιάς  
 — άγγείων — φλεβών

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Ν. ΑΓΙΟΜΑΜΙΤΗΣ**  
 'Ιατρός  
 ΑΚΤΙΝΕΣ Χ  
 Τηλ. 'Ιατρείου 272-403, οικ. 233-343  
 'Εγνατία 98  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΤΕΧΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ**  
**ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΘΕΟΛΟΓΟΥ**  
 Πολιτικός 'Υπομηχανικός  
 'Εργολήπτης Δημοσίων 'Εργων  
 Γραφείον: Μητροπόλεως 17  
 Τηλ. 31-133 - Οικία: 274-462  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΓΕΩΡΓ. Μ. ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ**  
 'Οδοντίατρος  
 'Εγνατία — Σωκράτους 8  
 ('Οπισθεν 'Ιερου Ναού 'Αγ. 'Αθνα-  
 νασίου και 'Αχειροποιήτου)  
 Τηλέφ. 272-457 — ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
 Δέχεται πρωί 8-12 άπόγευμα 5-8  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΑΛΚΙΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ**  
 Πολιτικός Μηχανικός  
 Κίμωνος Βόγα 25  
 Τηλ. Γραφ. 823-301  
 Οικίας 410-818  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΣ Δ. ΔΙΑΒΑΤΗΣ**  
 'Αρχιτέκτων - Μηχανικός  
 Γραφείον: Βασ. Σοφίας αριθ. 14  
 τηλ. 222-833  
 Οικία: Χάλκης αριθ. 6, τηλ. 821-414  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΤΕΡΤΙΛΙΝΗΣ**  
 'Ωτο-οινο-λαρυγγολόγος  
 'Εγνατία 151 — τηλ.: 273-393  
**ΑΙΚ. ΧΑΡΙΤΟΥ - ΤΕΡΤΙΛΙΝΗ**  
 Μικροβιολόγος  
 'Εγνατία 151, τηλ.: 272-393  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΣΤΡΟΥΜΠΑΡΑΣ**  
 'Ιατρός — Ειδικός Παθολόγος  
 Οικία: Φιλίππου 21 - 3ος όροφος  
 Τηλ. 272-507  
 'Ιατρείον: Φιλίππου 16 - 1ος όροφος  
 Τηλ. 274-489  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΕΣΠΟΙΝΑ Ν. ΚΑΛΥΒΙΩΤΟΥ**  
 Χειρουργός — 'Οδοντίατρος  
 ΑΚΤΙΝΕΣ Χ  
 'Ιατρείον: Πλάτωνος 4  
 Οικία: Ξαν. Μελενίκου 39  
 Τηλ. 261-306  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΜΕΤΑΕΟΥΡΓΕΙΟΝ**  
**ΚΑΛ. Β. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ**  
 Στοά Μπεζεστενίου 7  
 Τηλέφ. 272-801  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΗΜΗΤΡΑ ΜΠΑΤΣΙΟΥ - ΤΣΙΑΟΥΣΗ**  
 Συμβολαιογράφος  
 Βασιλέως 'Ηρακλείου 39  
 4ος όροφος - Γραφ. 3 και 4

### ΓΕΝΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ

## ΛΥΣΙΜΑΧΟΥ ΓΡ. ΣΑΡΑΦΙΑΝΟΥ

### ΤΜΗΜΑΤΑ:

Παθολογικόν — Καρδιολογικόν

Χειρουργικόν — Γυναικολογικόν

'Ορθοπαιδικόν — Ουρολογικόν

'Οφθαλμολογικόν — 'Ωτορινολαρυγγολογικόν

ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΤΡΓΙΚΗΣ ΠΑΙΔΩΝ

### ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ:

'Ακτινολογικόν — Μικροβιολογικόν

ΔΩΜΑΤΙΑ: Πολυτελείας, Α', Βα, Ββ και Γ' θέσεις.

Γωνία Πλάτωνος 11 — 'Ιουστινιανού 30 — 28

Τηλ. 267-021 (5 ΓΡΑΜΜΑΙ)

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

## ΙΔΙΩΤΙΚΟΝ

## ΜΑΙΕΥΤΗΡΙΟΝ "ΛΗΤΩ"

ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ΟΛΓΑΣ 57

Τηλέφωνα 833-921 — 833-922 — 833-923

ΙΑΤΡΟΙ ΓΕΩΡ. ΑΜΠΕΛΑΣ - Α. ΑΡΧΑΚΗΣ - Α. ΒΟΛΑ-  
 ΝΗΣ - Δ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ - Σ. ΠΑΠΑ-  
 ΔΟΠΟΥΛΟΣ ΚΑΙ Β. ΠΑΠΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

## ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΙΚΗ - ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

ΗΛΕΚΤΡΟΕΡΓΑΛΕΙΑ BOSCH

ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΑ SOUPER CIGA - ΔΡΑΠΑΝΑ ΠΑΓΚΟΥ - ΔΑΠΑΝΑΡ  
 ΚΟΛΩΝΑΤΑ - ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΣΕΙΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΟΝΤΕΣ - ΚΡΟΜΠΕΣΕ  
 ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΜΗΧΑΝΟΥΡΓΙΚΟΝ  
 ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΝ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ — ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΙ

Μοναστηρίου 12 Τηλεφ. 518-641

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ: ΣΤΕΡΓΙΟΣ ΠΑΠΠΑΣ

## ΑΦΟΙ Γ. ΜΗΛΙΟΥ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑ

Παρασκευοπούλου 25 — Τηλέφ. 832-278

Τηλέφ. Οικίας 816-982 και 815-277

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

### ΘΕΜΗΣ Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Χειρουργ. - 'Ωτο - Ρινο - Λαρυγγολόγος  
 'Εσωτερικός 'Ιατρός τής 'Ωτορινολα-  
 ρυγγολογικής Κλινικής του Γεν. Κεντρ.  
 Νοσοκομείου  
 'Εγνατία 88  
 Τηλ. 238-538  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

### ΑΘΑΝ. Ν. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ

'Ιατρός  
 ΜΟΥΔΑΝΙΑ

### ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ

ΔΗΜ. Κ. ΒΑΓΙΩΝΑ

Πλάτωνος 7, Τηλ. 261-027  
 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

### ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΠ. ΒΑΜΒΑΚΑΣ

Καρδιολόγος - Παθολόγος  
 'Ιατρείον: 'Ερμού 75 - Τηλ. 265-700  
 Οικία Πατριάρχου 'Ιωακείμ 15  
 Δέχεται 12.30 - 2 και 5 - 8 μ.μ.

### ΓΕΩΡΓΙΟΣ Κ. ΒΑΓΙΩΝΑΣ

'Ιατρός — Ειδικός Παθολόγος  
 Μετεκπαιδευθείς επί 2ετίαν εν Λονδίνω  
 εις παθήσεις νεφρών και υπετασσεως

### ΩΤΟ - ΡΙΝΟ - ΛΑΡΥΓΓΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ

ΣΥΓΧΡΟΝΟΣ - ΠΛΗΡΩΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ

## ΔΡΟΣ ΙΩΑΝΝΟΥ Γ. ΚΥΡΙΑΦΙΝΗ

Χειρουργού — 'Ωτορινολαρυγγολόγου

Διδάκτωρς Παν)μίου TUBINGEN Δ. Γερμανίας — Μετ  
 εκπαιδευθέντος επί έγχειρήσεων αποκαταστάσεως άκοής  
 (ώτοσκληρύνσεων — Τυμπανοπλαστικών — Ρινοπλαστι-  
 κών κλπ.)

ΔΕΧΕΤΑΙ 'Ησφαλισμένους όλων τών Ταμείων, (πλήν του  
 ΙΚΑ)

ΓΩΝΙΑ: ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΣΟΦΙΑΣ

— ΠΡΑΣΑΚΑΚΗ 2, ΤΗΛ. 273.963

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

### ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΙΚΟΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ

ΑΝΤΩΝΙΟΣ Π. ΓΚΟΥΒΗΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Σ. ΣΤΑΜΟΣ

ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΟΙ - ΡΑΔΙΟΛΟΓΟΙ

ΠΛΗΡΕΣ ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟΝ

ΤΜΗΜΑ — ΔΙΑΘΕΡΜΙΑΙ

ΕΡΜΟΥ 58 (ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓ. ΣΟΦΙΑΣ) ΤΗΛ. 265-900

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Τας έκ του 'Εξωτερικού και δια τὸ 'Εσω-  
 τερικόν μεταφοράς σας ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ  
 ΕΤΑΙΡΙΑΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

"ΞΕΝΚΕΡ & ΞΙΑ - Α.Ε.,

Δωδεκανήσου 22 Τηλ. 537-421 - 10

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

### ΓΕΝΙΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

## "ΕΘΝΙΚΗ"

## Μ. ΜΟΡΦΟΥΛΑ

ΕΔΡΑ:	ΤΠ)ΜΑ:	ΤΠ)ΜΑ:	ΤΠ)ΜΑ:
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	ΠΤΟΛΕΜΑ-Γ-ΔΑ	ΛΑΜΙΑ	ΑΘΗΝΑΙ
Πλ. Παλ. Σιδ.	Π. Μελά 4	Ρ. 'Αγγελή 37	Κων)λεως 123
Σταθμού 36	Τηλ. 21-29	Τηλ. 21-97	Τηλ. 867.889
Τηλ. 518.572 & 518.457			367.872 868.338

Φορτώσεις έμπορευμάτων δια τας κάτωθι πόλεις:

ΑΘΗΝΑΙ — ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΚΑΙ

— ΔΡΑΜΑ

Τ' ΑΝΑΠΛΑΙΝ



Τηλ. 78-237  
Οικία: 'Αγ. Σοφίας 32 - Τηλ. 272-993  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΜΙΧΑΗΛ ΚΟΝΔΥΛΗΣ**  
Πολιτικός Μηχανικός  
'Οδός Γραβιάς 39 - Τηλ. 221-992  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΠΑΠΠΑΣ**  
Συμβολαιογράφος  
Βασιλέως 'Ηρακλείου 28  
2ος όροφος - 'Αριθ. γραφ. 10  
Τηλέφ. 272-156  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Α. ΠΑΠΑΧΡΗΣΤΟΥ**  
Δικηγόρος  
Γραφείον Φραγκίνη 2. Τηλ. 277-147  
Οικία: 'Απ. Παύλου 44. Τηλ. 274-276  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΡ. ΣΠΥΡΟΣ ΒΑΣΙΛΙΑΣ**  
Γενικός Χειρουργός  
και χειρουργός θώρακος — καρδιάς  
— αγγείων — φλεβών  
'Εφαρμόζεται ειδική άποτελεσματική  
θεραπεία όλων των παθήσεων των φλε-  
βών (κισρών, φλεβιτίδων, θρομβοφλε-  
βιτίδων, φλεβοδιευρύνσεων)  
Δέχεται 5—8 μ.μ., 'Αγ. Σοφίας 54  
και επί συνευτεύξει τηλ. 221-705  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Ν. ΔΕΛΛΙΟΣ**  
Μαιευτήρ

Χειρουργός - Γυναικολόγος  
Μετεκπαιδευθείς έν Λονδίνο  
'Οδός Πλάτωνος 3  
(Γωνία 'Εγνατία και Πλάτωνος)  
Τηλέφωνο 266-500  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Μελέται - 'Επιβλέψεις - Κατασκευαί  
ΑΡΧΙΚΑΤ Ο.Ε.

**ΓΙΑΝΝΗΣ Κ. ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΑΡΗΣ**  
'Αρχιτέκτων Μηχανικός  
**ΝΙΚΟΣ Κ. ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΑΡΗΣ**

Πολιτικός Μηχανικός  
Τσιμισκή 70 ('Εναντι 'Εφημερίδος  
«Μακεδονία»)  
Τηλ. 235-991 και 229-949  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΘΕΟΔΩΡ. Χ. ΑΗΔΟΝΟΠΟΥΛΟΣ**

Χειρουργός - Ουρολόγος  
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Θεσ/νίκης -  
'Επιμελητής Ουρολογικής Κλινικής  
ΚΑΙ

**ΗΩ ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ —**  
**ΑΗΔΟΝΟΠΟΥΛΟΥ**

Ειδικός Μικροβιολόγος  
'Εγνατία 98 - Στάσις 'Αγ. Σοφίας  
Τηλ. 271-707  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΗΛΙΑΔΗΣ**

'Ιατρός  
Ειδικός Παθολόγος  
ειδικευθείς έν 'Αγγλία  
ΔΕΧΕΤΑΙ: 12-2 μ.μ. & 5-8 μ.μ.  
Βασ. Σοφίας 34, Τηλ. 229-819  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΣΤΡΟΥΜΠΙΑΡΑΣ**  
'Ιατρός — Ειδικός Παθολόγος  
Οικία: Φιλίππου 21 - 3ος όροφος  
Τηλ. 272-507  
'Ιατρείον: Φιλίππου 16 - 1ος όροφος  
Τηλ. 274-489  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΕΣΠΟΙΝΑ Ν. ΚΑΛΥΒΙΩΤΟΥ**

Χειρούργος — 'Οδοντίατρος  
ΑΚΤΙΝΕΣ Χ  
'Ιατρείον: Πλάτωνος 4  
Οικία: 3/4ων. Μελενίκου 39  
Τηλ. 261-306  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΜΕΤΑΞΟΥΡΓΕΙΟΝ**  
**ΚΑΛ. Β. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ**  
Στοά Μπεζεστενίου 7  
Τηλέφ. 272-801  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΗΜΗΤΡΑ ΜΠΑΤΣΙΟΥ - ΤΣΙΑΟΥΣΗ**

Συμβολαιογράφος  
Βασιλέως 'Ηρακλείου 39  
4ος όροφος - Γραφ. 3 και 4  
Τηλ. 262-436  
Οικία ΑΓΑΠΗΝΟΥ 7  
Τηλ. 257-859  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΑΡΓΥΡΗΣ ΔΕΡΕΜΠΟΥΚΑΣ**  
'Ιατρός Παθολόγος  
Γεωργίου Σταύρου 3  
Τηλ. 262-316  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΔΗΜ. Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

'Εκ Συκιάς  
Χειρούργος Ουρολόγος  
Διευθυντής Ουρολογικής Κλινικής  
Δημοτικού Νοσοκομείου  
Θεσσαλονίκης  
ΙΑΤΡΕΙΟΝ: 'Αγίας Σοφίας 28,  
Β' όροφος, τηλ. 223-615  
ΟΙΚΙΑ: Καρόλου Ντιήλ 19, τηλ.  
Τηλέφ. 275-720  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΝΙΚΟΣ ΟΔ. ΚΥΡΙΑΖΗΣ**  
Χειρούργος 'Οδοντίατρος  
'Αγίας Σοφίας 60 και Φιλίππου  
1ος 'Οροφος  
Τηλ. 267-628  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ Γ. ΣΙΩΚΟΣ**

Δικηγόρος  
Δωδεκανήσου 22 — Τηλ. 528-668  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΤΣΕΚΟΥΡΑΣ**

'Ιατρός Παθολόγος  
'Εγνατία 123 (Παλαιά 153)  
(Παραπλεύρως Παναγίας Δεξιάς)  
Τηλ. 268-642  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΚΑΡΤΣΙΩΤΗΣ ΘΕΜ. ΛΕΩΝΙΔΑΣ**

Διπλωματούχος  
Πολιτικός Μηχανικός Α.Π.Θ.  
'Εργολήπτης Δημοσίων 'Εργων  
Μελέται, 'Επιβλέψεις, Κατασκευαί  
Μητροπόλεως 24  
Τηλ.: 265.943 — 226.095  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Μοναστηρίου 12 Τηλεφ. 518-641  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ: ΣΤΕΡΓΙΟΣ ΠΑΠΠΑΣ

**ΑΦΟΙ Γ. ΜΗΛΙΟΥ**  
**ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑ**  
Παρασκευοπούλου 25 — Τηλέφ. 832-278  
Τηλέφ. Οικίας 816-982 και 815-277  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΘΕΜΗΣ Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ**  
Χειρουργ. - 'Ωτο - Ρινο - Λαρυγγολόγος  
'Εσωτερικός 'Ιατρός τής 'Ωτορινολα-  
ρυγγολογικής Κλινικής του Γεν. Κεντρ.  
Νοσοκομείου  
'Εγνατία 88  
Τηλ. 238-538  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΠ. ΒΑΜΒΑΚΑΣ**

Καρδιολόγος - Παθολόγος  
'Ιατρείον: 'Ερμού 75 - Τηλ. 265-700  
Οικία Πατριάρχου 'Ιωακείμ 15  
Δέχεται 12.30 - 2 και 5 - 8 μ.μ.  
Τηλ. 238-506  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΠΑΝΤΕΛΗΣ Δ. ΠΑΛΤΑΚΗΣ**

Νευρολόγος - Ψυχίατρος  
'Ιατρείον: Μητροπόλεως 57,  
Τηλ. 223-739  
Οικία: Καρόλου Ντιήλ 4, Τηλ. 271-631  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΖΑΧΑΡΙΑΣ Ν. ΓΑΛΑΝΗΣ**

Μαιευτήρ - Χειρουργός Γυναικολόγος  
τ. Δ/ντής Γυναικολογικής Κλινικής  
Νοσοκομείου Πολυγύρου Χαλκιδικής  
'Ιατρείον Βενιζέλου 49 - Τηλ. 264-913  
Οικία Βενιζέλου 53 - Τηλ. 276-425  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΧΡΗΣΤΟΣ ΜΙΔΕΛΚΟΣ**

Πολιτικός Μηχανικός  
Προξένου Κορομηλά 34, Τηλ. 273-897  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΤΕΧΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ**

Μελετών - 'Επιβλέψεων - Κατασκευών  
**ΧΑΣΤΑ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ**  
Διπλ. Πολ. Μηχανικού Ε.Δ.Ε.  
Τσουφλή 13 (Ροτόντα)  
Τηλ. 264-522 - 236-400  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΖΩΗ ΚΑΝΑΚΗ**

Συμβολαιογράφος  
Γραφείον: Βενιζέλου 48 - Τηλ. 264-648  
Οικία: Κασσάνδρου 35  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΟΥ**

Συμβολαιογράφος  
ΣΥΚΙΑ — ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

**ΦΩΤΟΤΣΙΓΚΟΓΡΑΦΕΙΟΝ**

**ΚΛΙΣΕ**

Παντός είδους και μεγέθους και άρίστης κατασκευής,  
θά τὰ ἔχητε ἀπὸ τὸ 'Εργαστήριον τοῦ  
ΣΩΤΗΡΙΟΥ ΑΡΤΟΠΟΙΟΥΤ & Σία  
Βαλαωρίτου 12 — 3ος όροφος — Τηλ. 527-503  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΑΘΑΝ. Ν. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ**  
'Ιατρός  
ΜΟΥΔΑΝΙΑ

**ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ**

**ΔΗΜ. Κ. ΒΑΓΙΩΝΑ**  
Πλάτωνος 7, Τηλ. 261-027  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Κ. ΒΑΓΙΩΝΑΣ**

'Ιατρός — Ειδικός Παθολόγος  
Μετεκπαιδευθείς επί 2ετίαν έν Λονδίνο  
εις παθήσεις νεφρών και υπερτάσεως  
Πλάτωνος 3 - 1ος όροφος  
Τηλ. Οικίας - 'Ιατρείου: 228-685  
Δέχεται: 5-8 μ.μ.  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΑΣΤΕΡΙΟΣ ΧΑΣΙΩΤΗΣ**

Δικηγόρος  
Πλατεία 'Ιωάννου Μεταξά 7  
Τηλ. 519-965 & 515-072  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΣΑΡΑΒΕΛΟΣ**

Ειδικός Παθολόγος  
τ. 'Επιμελητού Δημοτικού Νοσοκομείου  
'Ιατρείον: Τσιμισκή 89  
(Στάσις Διαγώνιος) Τηλ. 273-114  
Δέχεται: 12-2 και 6-8 μ.μ.  
Κλινική: 'Αγίου Δημητρίου 97  
Τηλ. 238-431, Οικίας 221-703  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΝΙΚΟΛ. Ι. ΠΑΠΑΟΙΚΟΝΟΜΟΥ**

Πολιτικός Μηχανικός  
Τεχνικόν Γραφείον  
Μελετών - 'Επιβλέψεων - Κατασκευών  
Γωνία 'Εγνατία - Βενιζέλου 48  
Μέγαρον Αίγλη - 1ος όροφος  
Τηλ. 225-119  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΤΣΑΜΟΥΡΗ —**

**ΠΑΠΑΟΙΚΟΝΟΜΟΥ**  
Χειρούργος 'Οδοντίατρος  
('Εξ 'Αρναίας)  
ΑΚΤΙΝΕ Χ  
Μητσαίων 1 - Γωνία 'Αγνώστου Στρα-  
τιώτου (Πλατεία Δικαστηρίων)  
Τηλ. 232-179  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΤΑΙΡΙΑΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
"ΞΕΝΚΕΡ & ΣΙΑ - Α.Ε.",  
Δωδεκανήσου 22 Τηλ. 537-421 - 10  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΓΕΝΙΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ**

**"ΕΘΝΙΚΗ"**  
**Μ. ΜΟΡΦΟΥΛΑ**

ΕΔΡΑ: ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	ΤΠ)ΜΑ: ΠΤΟΛΕΜΑ-Ι-ΔΑ	ΤΠ)ΜΑ: ΛΑΜΙΑ	ΤΠ)ΜΑ: ΑΘΗΝΑΙ
Πλ. Παλ. Σιδ. Σταθμού 36 Τηλ. 518.572 & 518.457	Π. Μελά 4 Τηλ. 21-29	Ρ. 'Αγγελή 37 Τηλ. 21-97	Κων)λεως 123 Τηλ. 367.889 367.872 368.333

Φορτώσεις εμπορευμάτων δια τὰς κάτωθι πόλεις:  
ΑΘΗΝΑΙ — ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΚΑΙ  
> — ΔΡΑΜΑ Τ' ΑΝΑΠΑΛΙΝ  
> — ΣΕΡΡΑΙ  
> — ΚΟΜΟΤΗΝΗ Δεκτά εμπορεύματα  
> — Ν. ΟΡΕΣΤΙΑΣ ἐπὶ ἀντικαταβολῆ  
> — ΧΑΛΚΙΔΙΚΗ ἢ συναλλαγματικῆς

**ΑΙΜΙΛΙΑ ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ —**  
**ΠΟΛΙΤΟΥ**

ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ  
Γρηγορίου Παλαμά 5, 1ος όροφος  
Στάσις Διαγώνιος  
Τηλ. 225-831  
Δέχεται καθ' ἐκάστην 5-8  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΝΙΚ. ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ**

Στρατιωτικός 'Ιατρός  
Ειδικός Παθολόγος - Καρδιολόγος  
'Ιατρείον: Πατριάρχου 'Ιωακείμ 6  
('Οπισθεν 'Ιερού Ναού 'Αγ. Σοφίας)  
Δέχεται: 1-2 και 5-8 μ.μ.  
Τηλ.: 'Ιατρείου 222-032, Οικ. 225-314  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΝΤ. ΤΣΑΝΗΣ**

Συμβολαιογράφος  
'Ανωθεν Γραφείων ΔΕΗ  
ΝΕΑ ΜΟΥΔΑΝΙΑ

**ΜΑΡΙΝΑ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ —**  
**ΓΕΡΟΧΡΙΣΤΟΥ**

Παιδιάτρος  
Τσιμισκή 99 - Τηλ. 220-823  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ**

Παιδίατρος  
'Αριστούχος Πανεπιστημίου  
Θεσσαλονίκης  
'Αγίας Σοφίας 22 - 4ος όροφος  
Δέχεται καθ' ἐκάστην 8-2 και 7-10  
Τηλ. 261-774  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΜΑΡΙΑ ΠΙΠΕΡΚΟΥ —**

**ΓΙΑΝΝΑΚΟΥΔΗ**

Χειρούργος - 'Οδοντίατρος  
ΑΚΤΙΝΕΣ Χ  
Γωνία 'Εγνατία - Στεφ. Τάττη 5  
('Εναντι 'Ι. Ναού 'Αγ. 'Αθανασίου)  
Τηλέφωνα: 'Ιατρείου 265-774  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**ΤΕΧΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ**

**ΓΕΩΡΓΙΟΥ Β. ΠΑΝΙΩΡΑ**

**ΠΟΛΥΓΥΡΟΣ**

ΑΔΕΙΑΙ: Οικοδομών - Κινηματοογρά-  
φων - Ξενοδοχείων - Πρατηρίων ύγρων  
καυσίμων κλπ.  
ΣΥΝΤΑΞΙΣ: Μελετών - μετρήσεων πά-  
σης φύσεως - Τοπογραφικών διαγραμ-  
μάτων κλπ.

**ΤΑΧΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΙΣ**

**ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΧΟΥΧΟΥΤΑΣ**

Πολιτικός Μηχανικός  
Τηλέφ.: Γραφείου 22-044  
Οικίας 22-696  
ΠΟΛΥΓΥΡΟΣ